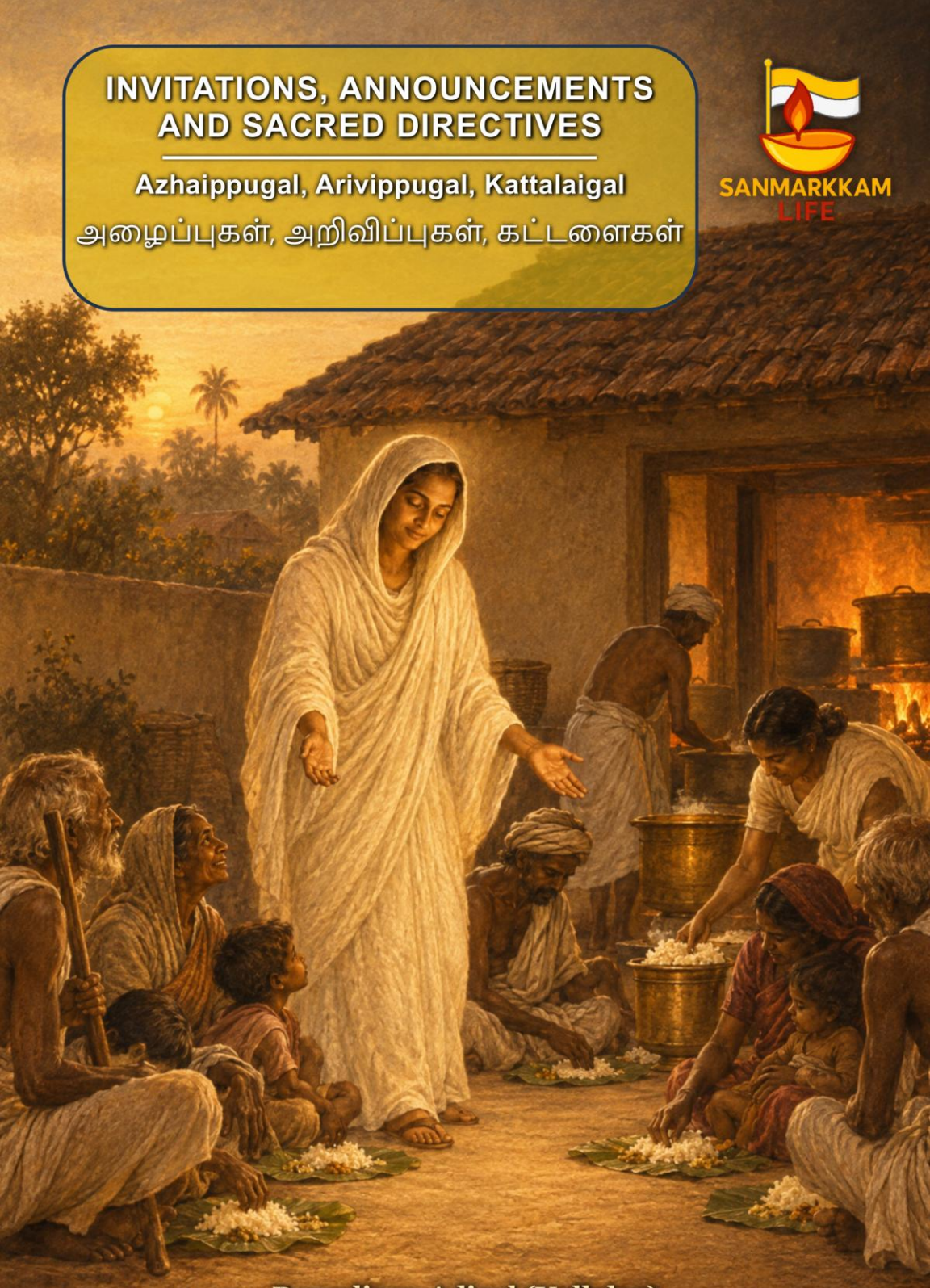
INVITATIONS, ANNOUNCEMENTS AND SACRED DIRECTIVES

Azhaippugal, Arivippugal, Kattalaigal

அழைப்புகள், அறிவிப்புகள், கட்டளைகள்

SANMARKKAM LIFE



Ramalinga Adigal (Vallalar)

Edition 1.0

INVITATIONS, ANNOUNCEMENTS AND SACRED DIRECTIVES

Azhaippugal, Arivippugal, Kattalaigal

அழைப்புகள், அறிவிப்புகள், கட்டளைகள்

Invitations, Announcements and Sacred Directives written by Ramalinga Adigal (Vallalar)

DISCLAIMER

This book presents translations and commentaries on the original Tamil works of Ramalinga Adigal (Vallalar). While every effort has been made to faithfully convey the meaning of these texts, the translation of spiritual scripture is inherently an act of interpretation. The original Tamil remains the sole authoritative source.

This is an open-source work. Readers are encouraged to participate in its improvement by suggesting revisions and voting on the suggestions of others. Visit the book online at https://sanmarkkamlife.org/books

The spiritual, dietary, and health-related content in this book is provided for educational purposes only and does not constitute medical advice. Always consult a qualified healthcare professional before making decisions about your health.

RIGHTS

The Tamil of Ramalinga Adigal is in the public domain. We claim no right in it.

This translation, transliteration, commentary and glossary are released under Creative Commons Attribution 4.0 International (CC BY 4.0). Copy, print, sell, translate, alter, record, teach from it. No permission needed. No fee, ever.

One condition: name Sanmarkkam Life APS and sanmarkkamlife.org as the source, and say if you changed anything. That line is not for our credit. It lets a reader who meets a doubtful passage find their way back to this text.

creativecommons.org/licenses/by/4.0/

The name Sanmarkkam Life and the logo are reserved. Anyone may publish an altered version. No one may present it as the Sanmarkkam Life edition.

The audiobook edition is produced under separate platform terms and is not covered by this licence.

This book may contain errors. Write to international@sanmarkkamlife.org and we will correct it. You do not need our permission to correct it yourself, but tell us, so every reader gets the benefit and not only yours.

Edition 1.0, November 2026. Every printing, download and recording carries a version and date. A copy without one is not ours.

CONTENTS

DISCLAIMER 3

ABOUT THE AUTHOR 10

INVITATIONS, ANNOUNCEMENTS AND SACRED DIRECTIVES - Azhaippugal, Arivippugal, Kattalaigal - *அழைப்புகள், அறிவிப்புகள், கட்டளைகள்* - INTRODUCTION 12

INVITATION TO THE OPENING OF THE SALAI - Salai Thodakka Vizha Azhaippu - *சாலைத் தொடக்கவிழா அழைப்பு* 14

1. FIRST FORM: GREETING TO THE SWAMI 14
2. THE DAY AND THE PLACE 15
3. A REQUEST TO COME AND BLESS 16
4. SECOND FORM: GREETING 16
5. THE DAY AND THE PLACE 17
6. COME WITH YOUR WHOLE FAMILY 18
7. DATE AND SIGNATURE 18

THE SALAI NOTICE - Salai Vilambaram - *சாலை விளம்பரம்* 20

1. DATE AND OPENING MARKS 20
2. A NOTICE ON THE CONDUCT OF COMPASSION 20
3. THE BENEFIT OF HUMAN BIRTH 21
4. WHAT THAT BENEFIT IS 21
5. BY GRACE ALONE 22
6. GRACE COMES BY COMPASSION ALONE 22
7. THE CHIEF AIM: RELIEVING HUNGER 23
8. THE SALAI AND A REQUEST FOR HELP 23
9. WHAT HUNGER DOES 24

10. WHEN HUNGER IS RELIEVED 26
11. SIGNATURE 27
THE BRANCH SALAIS - Kilai Salaigal - கிளைச் சாலைகள் 28
1. THE BRANCH HOUSES 28
THE SANMARGA VIVEKA VIRUTHTHI JOURNAL - Sanmarga Viveka Viruththi - சன்மார்க்க விவேக விருத்தி 29
1. DATE AND TITLE 29
2. GREETING 29
3. AN APPEAL FOR A MONTHLY JOURNAL 30
4. SIGNATURE 31
5. LIST OF SUBSCRIBERS 31
THE SANMARGA BODHINI SCHOOL - Sanmarga Bodhini - சன்மார்க்க போதினி 35
1. A SCHOOL FOR ALL AGES 35
2. PLACE AND DATE 35
3. THE LANGUAGES AND THE TEACHERS 36
THE TIME WHEN THE SANMARGA SANGAM WILL SHINE - Sanmarga Sangam Vilangum Kalam - சன்மார்க்க சங்கம் விளங்கும் காலம் 37
1. KEEP THIS TO YOURSELF 37
2. THE DEAD WILL RISE INTO THE SANGAM 37
3. DATE AND PLACE 38
THE SALAI COMMAND TO THE DEVOTEES - Anbargalukku Itta Salai Kattalai - அன்பர்களுக்கு இட்ட சாலைக் கட்டளை 39
1. DATE AND GREETING 39
2. I WILL SOON COME FORTH 39

THE BURIAL COMMAND TO THOSE BOUND TO THE SALAI - Salai Sambandhigalukku Itta Samadhi Kattalai - சாலை சம்பந்திகளுக்கு இட்ட சமாதிக் கட்டளை.....41

1. DATE AND OPENING MARKS.....41
2. TO THOSE WHO BELONG TO THE SALAI.....41
3. BURY THE DEAD AND DO NOT MOURN.....42
4. EVEN THOSE WITHOUT FAITH WILL BE RAISED...44
5. DATE AND SIGNATURE.....45

THE COMING OF THE GREAT LORD OF SANMARKKAM - Sanmarga Perumpathi Varugai - சன்மார்க்கப் பெரும்பதி வருகை 46

1. DATE AND ADDRESS.....46
2. THE ONE PATH AND THE LORD WHO IS COMING.46
3. DATE.....48

THE SAMARASA VEDA SCHOOL - Samarasa Veda Padasalai - சமரச வேத பாடசாலை.....49

1. THE SCHOOL.....49
2. WHO MAY STUDY.....49
3. HELP FOR STUDENTS, AND THE HOURS.....50
4. CLOSE AND DATE.....51

THE SABHAI NOTICE - Sabhai Vilambaram - சபை விளம்பரம்..52

1. TO FRIENDS WHO HAVE A HUMAN BODY.....52
2. WHAT HE IS RECEIVING.....52
3. WHY HE MAKES IT KNOWN.....53
4. THE ONE TRUE GOD.....54
5. WHY SOULS ARE LOST.....55
6. THE GNANA SABHAI AND GOD'S WORD.....56

7. WHAT THOSE WHO COME WILL SEE 57
8. SIGNATURE.....58
THE COMMAND ON CONDUCT TO THOSE AT THE SALAI - Salaiyil Ullarkku Itta Ozhukka Kattalai - *சாலையி லுள்ளார்க்கு இட்ட ஒழுக்கக் கட்டளை* 59
1. TO APPASAMI CHETTIAR 59
2. A WARNING TO THE SALAI 59
3. DATE.....60
THE SANMARKKAM PRAYER - Sanmarga Prarthanai - *சன்மார்க்கப் பிரார்த்தனை* 61
1. TO THE LORD OF THE SANGAM 61
2. THE OFFERING OF SELF-WILL.....62
3. SIGNATURE.....63
THE RULE OF WORSHIP AT THE SABHAI - Sabhai Vazhipattu Vidhi - *சபை வழிபாட்டு விதி*.....64
1. ON THE GNANA SABHAI 64
2. THE NEW NAMES.....64
3. THE LAMP AND THE CARE OF THE SABHAI 65
4. CLOSE AND SIGNATURE 67
THE RULE OF CONDUCT FOR MEMBERS OF THE SANGAM - Sanmarga Sangathar Pazhakka Vidhi - *சன்மார்க்க சங்கத்தார் பழக்க விதி* 68
1. A PAPER OF WARNING.....68
2. LIVING TOGETHER WITHOUT QUARRELS.....68
3. SIGNATURE.....70
THE SIDDHI VALAGAM NOTICE - Siddhi Valaga Vilambaram - *சித்திவளாக விளம்பரம்* 71
1. A NOTICE TO THE WORLD 71

2. TO THOSE WHO COME TO THE SIDDHI VALAGAM71
3. DO NOT BELIEVE THE RUMOR....72
4. SIGNATURE....73
THE RULE OF WORSHIP AT THE SIDDHI VALAGAM - Siddhi Valaga Vazhipattu Vidhi - சித்திவளாக வழிபாட்டு விதி....74
1. THE LAMP PLACED OUTSIDE....74
THE FINAL COMMAND TO THE MEMBERS OF THE SANGAM - Sanmarga Sangatharkku Itta Iruthi Kattalai - சன்மார்க்க சங்கத்தார்க்கு இட்ட இறுதிக் கட்டளை....76
1. THE LAST WORDS....76
A NOTE ON THE FLAG....77
GLOSSARY....78
ABOUT SANMARKKAM LIFE....84
What we do:....84
Why our work matters....85
A New Earth....85
A New Humanity....87
How you can make a difference....88
Join as Volunteer....89
Support our mission....89
Continue your journey....90
Join the community....90

ABOUT THE AUTHOR

Ramalinga Adigal (1823–1874), lovingly known as Vallalar, was a Tamil poet, mystic, and spiritual teacher from southern India. Born at Marudur, near Chidambaram, and raised in Chennai, he showed a profound sensitivity to the suffering of others from childhood. He fed the hungry without condition, grieved at the sight of a withering plant, and rejected meat eating because the pain of any living creatures was, to him, his own pain.

His central teaching was *Jeeva Karunyam* (active compassion for all living beings) as the only genuine foundation of spiritual life. Alongside this, he taught *Anma Neya Orumaipadu* (the Unity of Souls): that every living being shares the same spiritual essence and is owed the same dignity. Without these two, he said, no scripture, no ritual, and no devotion leads anywhere spiritually real.

He rejected caste, religious division, and sectarian hierarchy as barriers to a single recognition: that the same divine light, *Arutperunjothi*, dwells in every soul without exception.

At Vadalur in Tamil Nadu, he gave these teachings a living form. He established the Sathya Dharma Salai, a free dining hall where anyone could receive a meal without distinction of caste, religion, or social standing. This was a revolutionary form of charity at that time. Vallalar taught that the hunger of any living creature is the hunger of the Divine itself, and that no act of worship carries more weight than feeding another being. The doors were open to all; no one was turned away.

In 1872 he consecrated the Sathya Ñāṉa Sabai at Vadalur, a hall of light built not for any religion but as a dwelling place for the grace that sustains all life, its sacred flame tended to this day.

On January 30, 1874, Vallalar entered a small room at Mettukuppam, a village near Vadalur, asked his disciples to lock

it from the outside, and told them he would not be coming out. When the room was eventually opened, it was empty. No trace of his body was found.

Those who follow his path understand this not as a death but as the fulfillment of his teaching on deathlessness: that through the transforming grace of *Arutperunjothi*, the physical body itself can pass beyond the reach of death.

INVITATIONS, ANNOUNCEMENTS AND SACRED DIRECTIVES - AZHAIPPUGAL, ARIVIPPUGAL, KATTALAIGAL - அழைப்புகள், அறிவிப்புகள், கட்டளைகள் -

INTRODUCTION

Between 1867 and 1874 Vallalar founded four places: the Sangam (the fellowship), the Sathya Dharma Salai at Vadalur (the house of true charity, where the hungry are fed), the Sathya Gnana Sabhai (the Hall of True Knowledge) and the Siddhi Valagam at Mettukuppam, where he spent his last years. These eighteen short papers are what he wrote, signed or spoke to set those places going and to keep them true.

Some are invitations. Some are public notices. Some are commands given to the people who lived and served at the Salai and the Siddhi Valagam. They are printed here in order of date.

Read together, they show Vallalar as a founder at work. He asks for help to feed the poor and says plainly that God's grace comes through Jeevakarunyam, compassion for living beings, and through no other way. He opens a school for adults as well as children. He renames the Sangam, the Salai and the Sabhai, and lays down how the lamp in the Sabhai is to be kept. He tells his people to bury their dead and not to burn them, and not to mourn. He rebukes quarrelling, and he warns the public against rumours of miracles. At the end he places the lamp outside his room, tells his people to worship God as that light, and closes the door.

Arut Perum Jothi, the Vast Grace Light, is the one God these papers call on. Its grace is open to every human being.

Each item is given in Tamil, checked against the printed editions, with translation and commentary. A short note before each item says what the printed edition records about it.

INVITATION TO THE OPENING OF THE SALAI - SALAI THODAKKA VIZHA AZHAIPPU - சாலைத் தொடக்கவிழா அழைப்பு

Two forms survive. The first was sent in Vallalar's own name to renunciates; the editor says one devotee's handwritten copy holds only this much. The second was sent in the Sangam's name to the other devotees, and was also printed. The printed card had no date or signature; a handwritten copy gives both. The two copies differ on the ascendant sign named for the hour.

1. FIRST FORM: GREETING TO THE SWAMI

(1)

> உ
>
> கடவுள் துணை
>
> சாந்த சித்தமுடைய சாமியவர்களுக்கு வந்தனம்.

TRANSLATION – First form (1).

(The auspicious mark *pillaiyar suli*.) God is our help.

Greetings to the Swami of tranquil mind.

COMMENTARY – The curl-shaped mark at the head of the page is the sign of a good beginning that heads Tamil letters, and "God is our help" follows it. A *Swami* is a renunciate. The letter greets him by the quality a renunciate is known for, a mind at peace.

2. THE DAY AND THE PLACE

சிதம்பர தலத்துக்குச் சுமார் இருகாத வழிநடை யெல்லையில் கூடலூரைச் சார்ந்த வடலூ ரென்றும் பார்வதிபுரமென்றும் வழங்கப்படுகின்ற ஊருக்கு வடபுரத்தில் சென்ன நகரிலிருந்து கும்பகோணத்திற்குப் போகின்ற பெரிய பாட்டை 125வது மயிலில் மஞ்சகுப்பத்திலிருந்து விருத்தாசலம் போகின்ற பாட்டை 23ஆவது மயிலில் பிரபவ வருடம் வைகாசி மாதம் 11ஆம் நாள் குருவாரம் உதயகாலம் சிங்கலக்கினத்தில் சமரச வேத தருமச்சாலையின் செங்கற் கட்டடங்களுக்கு அஸ்திவாரங்களும் கிணறு குளம் கேணி முதலிய நீர்நிலை யெடுப்புகளுந் தற்காலம் அவ்விடத்தில் நூதனமாகக் கட்டப்பட்ட விழன்மேய்ந்த மண்கட்டடச் சாலையில் ஒரு சார் ஆகார தரும விருத்தியுந் துவக்களுஞ் செய்யும்படி நிச்சயித்திருக்கின்றது.

TRANSLATION – It has been settled as follows. The place lies about two *katham* (some twenty miles) on foot from the holy town of Chidambaram, on the north side of the village belonging to Cuddalore that is called Vadalur and also Parvathipuram, at the 125th milestone of the great road from Chennai to Kumbakonam, and at the 23rd milestone of the road from Manjakuppam to Vriddhachalam. There, on Thursday, the 11th day of the month of Vaikasi in the Prabhava year (23 May 1867), at sunrise, in the *lagna* (rising sign) of Leo, the foundations for the brick buildings of the Samarasa Veda Dharma Salai will be begun, together with the digging of water places such as a well, a pond and a tank. On the same day the work of giving food will also be begun, in one part of the mud building thatched with grass that has been newly put up there for the present.

COMMENTARY – One morning sees the foundations laid and the water places dug. It also sees the first food served, and the food does not wait for the bricks. It comes at once from a grass-roofed mud hut put up for the time being. Milestones on two highways guided guests who would come on foot or

by cart. The *lagna*, the sign rising on the eastern horizon at that hour, was the customary way of fixing an auspicious moment, and the invitation names it as invitations of the time did.

3. A REQUEST TO COME AND BLESS

> *ஆதலால் அந்தத் தினத்தில் அவ்விடத்தில் அன்பர்களுடன்*
> *எழுந்தருளி அனுக்கிரகிக்க வேண்டு மென்று*
> *பிரார்த்திக்கின்றேன்.*

TRANSLATION – Therefore I pray that you will graciously come to that place on that day with your devotees and give your blessing.

COMMENTARY – Vallalar makes this request in the first person, and humbly. He asks the Swami to bring his own circle of devotees, so that the opening is blessed by many who seek God.

4. SECOND FORM: GREETING

(2)

> *உ*
>
> *கடவுள் துணை*
>
> *அன்புந் தயையுமுடைய ஐயா வந்தனம்.*

TRANSLATION – Second form (2).

(Auspicious mark.) God is our help.

Respected sir, full of love and kindness, greetings.

COMMENTARY – The second form greets its reader by two qualities, love and kindness. They are the qualities the Salai would live on.

5. THE DAY AND THE PLACE

சிதம்பர தலத்திற்குச் சுமார் இருகாத வழி நடை யெல்லையில் கூடலூரைச் சார்ந்த வடலூ ரென்றும் பார்வதிபுர மென்றும் வழங்கப்படுகின்ற ஊருக்கு வடபுறத்தில் சென்ன நகரி லிருந்து கும்பகோணத்திற்குப் போகின்ற பெரிய பாட்டை 125ஆவது மயிலில் மஞ்சகுப்பத்திலிருந்து விருத்தாசலம் போகின்ற பாட்டை 23ஆவது மயிலில் பிரபவ வருடம் வைகாசி மாதம் 11ஆம் நாள் குருவாரம் உதய காலம் ருஷப லக்கினத்தில் சமரச வேத தருமச்சாலையின் செங்கற் கட்டடங்களுக்கு அஸ்திவாரங்களும் கிணறு குளம் கேணி முதலிய நீர்நிலை யெடுப்புகளுந் தற்காலம் அவ்விடத்தில் நூதனமாகக் கட்டப்பட்ட விழன்மேய்ந்த மண்கட்டடச்சாலையில் ஒரு சார் ஆகார தரும விருத்தியுந் துவக்கஞ் செய்யும்படி நிச்சயித்திருக்கின்றது.

TRANSLATION – It has been settled as follows. The place lies about two *katham* on foot from the holy town of Chidambaram, on the north side of the village belonging to Cuddalore that is called Vadalur and also Parvathipuram, at the 125th milestone of the great road from Chennai to Kumbakonam, and at the 23rd milestone of the road from Manjakuppam to Vriddhachalam. There, on Thursday, the 11th day of the month of Vaikasi in the Prabhava year (23 May 1867), at sunrise, in the *lagna* (rising sign) of Taurus, the foundations for the brick buildings of the Samarasa Veda Dharma Salai will be begun, together with the digging of water places such as a well, a pond and a tank. On the same day the work of giving food will also be begun, in one part of the mud building thatched with grass that has been newly put up there for the present.

COMMENTARY – Directions and plan repeat the first form, so every guest knew where to walk and what would begin there.

6. COME WITH YOUR WHOLE FAMILY

> *ஆகலில் அந்தத் தினத்தில் தாங்கள் தங்கள் மனைவியர் புத்திரர் துணைவர் தந்தையர் தாயர் உறவினர் சிநேகர் முதலியவர்களோடும் வந்திருந்து அந்தத் தரும விசேஷ விருத்தியை விபவமாக நடத்துவிப்பீர்க ளென்று நம்புகின்றோம்.*

TRANSLATION – Therefore we trust that on that day you will come and stay with us, together with your wife, your sons, your companions, your father and mother, your relatives, your friends and others, and that you will have that special work of charity carried out with splendor.

COMMENTARY – The renunciate was asked for a blessing. The householder is asked to bring everyone, from his parents to his friends. A work of compassion is opened by a whole community, and the guests themselves are trusted to make the day a festival of giving.

7. DATE AND SIGNATURE

> *பிரபவ வருடம்*
>
> *சித்திரை மாதம் 14ஆம் நாள்*
>
> *சமரச வேதத் தருமச்சாலைத் தலைவராகிய சிதம்பரம் இராமலிங்க பிள்ளை யவர்கள் கட்டளைப்படி மேற்படி தருமச்சாலையை நடத்துகின்ற சமரச வேத சன்மார்க்க சங்கத்தாரில்*
>
> *ஒருவராகிய*
>
> *மு. அப்பாசாமி செட்டி.*

TRANSLATION – Prabhava year, month of Chithirai, 14th day (25 April 1867). By order of the respected Chidambaram Ramalinga Pillai, head of the Samarasa Veda Dharma Salai,

from one of the Samarasa Veda Sanmarga Sangam, which runs the said Salai, M. Appasami Chetti.

COMMENTARY – Vallalar is named as head of the Salai, and the letter goes out on his order through one member of the Sangam that runs it. M. Appasami Chetti of Cuddalore signs again, third on the list of subscribers in item 4.

THE SALAI NOTICE - SALAI VILAMBARAM - சாலை விளம்பரம்

Issued on the day the Sathya Dharma Salai opened, 23 May 1867. It may be the notice of which, a devotee wrote to Vallalar, a thousand copies were being printed.

1. DATE AND OPENING MARKS

23 - 5 - 1867

> உ
>
> திருச்சிற்றம்பலம்

TRANSLATION – 23 May 1867

(Auspicious mark.) Thiru Chitrambalam.

2. A NOTICE ON THE CONDUCT OF COMPASSION

> ஜீவகாருண்ய ஒழுக்க விளம்பரம்
>
> கல்வி கேள்விகளாற் பகுத்தறியத் தக்க அறிவையுடைய உயர் பிறப்பாகிய மனிதப் பிறப்பைப் பெற்றுக்கொண்டவர்க ளனைவர்க்கும் வந்தனஞ் செய் தறிவிக்கை.

TRANSLATION – A Notice on the Conduct of Compassion for Living Beings

With greetings, this is made known to all who have received human birth, the high birth that has the understanding to discern, by learning and by listening.

COMMENTARY – The notice is addressed to every person who has a human birth, and to no smaller group. Vallalar calls

that birth high for one reason. It can weigh and discern, and learning and listening to the wise sharpen that power.

3. THE BENEFIT OF HUMAN BIRTH

> *உலகத்தில் மனிதப் பிறப்பைப் பெற்றுக்கொண்டவர்க ளிந்தப் பிறப்பினா லடையத் தக்க பிரயோசனத்தைக் காலமுள்ள போதே அறிந்து அடையவேண்டும்.*

TRANSLATION – Those in the world who have received human birth must know, while there is still time, the benefit that this birth can win, and they must win it.

COMMENTARY – Everything turns on the words "while there is still time". A human life is the opening in which this benefit can be known and gained, and it does not stay open forever.

4. WHAT THAT BENEFIT IS

> *அந்தப் பிரயோசனம் யாதோ வெனில்: எல்லா அண்டங்களையும், எல்லாப் புவனங்களையும், எல்லாப் பொருள்களையும், எல்லாச் சீவர்களையும், எல்லாச் செயல்களையும், எல்லாப் பயன்களையும் தமது பரிபூரண இயற்கைவிளக்கமாகிய அருட்சத்தியால் தோன்றி விளங்க விளக்குஞ் செய்விக்கின்ற இயற்கைஉண்மை வடிவினராகிய கடவுளின் பூரண இயற்கையின்பத்தைப் பெற்று எக்காலத்தும் எவ்விடத்தும் எவ்விதத்தும் எவ்வளவும் தடைபடாமல் வாழ்கின்ற ஒப்பற்ற பெரிய வாழ்வை அடைவதே இந்த மனிதப் பிறப்பினால் அடையத் தக்க பிரயோசனமென் றறியவேண்டும்.*

TRANSLATION – What is that benefit? God's form is the natural Truth. By the power of grace, which is God's own full and natural light, God makes all universes, all worlds, all things, all living beings, all actions and all their fruits appear and shine. To receive the full natural bliss of that God, and so to attain the great life beyond compare, lived without

hindrance at all times, in all places, in every way and in every measure: know that this is the benefit to be gained by this human birth.

COMMENTARY – The aim he sets is the bliss of God itself, received and then lived without a break. Every limit is named and removed, of time, place, manner and measure. God is described by what God does. Everything that exists appears and shines by the power of grace, and that power is God's own natural light. A life that hunger, sickness or death can interrupt is still a hindered life. Vallalar sets the unhindered life before every human being as the purpose of being born.

5. BY GRACE ALONE

> *இயற்கையின்பத்தைப் பெற்றுத் தடைபடாமல் வாழ்கின்ற அந்தப் பெரிய வாழ்வை எதனால் அடையவேண்டு மெனில்: கடவுளின் இயற்கை விளக்கமாகிய அருளைக் கொண்டே அடைய வேண்டுமென் றறியவேண்டும்.*

TRANSLATION – By what is that great life, lived in natural bliss without hindrance, to be attained? Know that it must be attained by grace alone, the natural light of God.

COMMENTARY – No effort of our own reaches that life by force. It comes through grace, the same natural light of God that makes all things shine.

6. GRACE COMES BY COMPASSION ALONE

> *கடவுளின் இயற்கை விளக்கமாகிய அருளை எதனால் பெறக்கூடுமெனில்: ஜீவகாருணிய ஒழுக்கத்தினாற் கடவுளருளைப் பெறக் கூடுமல்லது வேறெந்த வழியாலும் சிறிதும் பெறக்கூடாதென்று உறுதியாக அறிதல்வேண்டும்.*

TRANSLATION – By what can grace, the natural light of God, be received? Know with certainty that God's grace can be received by the conduct of compassion for living beings, and cannot be received in the least by any other way.

COMMENTARY – This sentence is the center of the notice and of his whole teaching. God's grace is received by the conduct of compassion for living beings, *Jeevakarunyam*, and "cannot be received in the least by any other way". Vallalar leaves no second road open. Whatever else a seeker does, grace enters through compassion.

7. THE CHIEF AIM: RELIEVING HUNGER

> *ஜீவகாருண்யத்தின் முக்கிய லக்ஷியமாவதெது வெனில்: எந்த வகையாலும் ஆதாரமில்லாத ஏழைகளுக் குண்டாகின்ற பசியென்கின்ற பெரிய ஆபத்தை நிவர்த்தி செய்கின்றதே முக்கிய லக்ஷிய மென்றறியவேண்டும்.*

TRANSLATION – What is the chief aim of Jeevakarunyam? Know that its chief aim is to remove the great danger called hunger, which comes upon the poor who have no support of any kind.

COMMENTARY – Compassion takes many forms. Vallalar names one as its chief aim, the removal of hunger from the poor who have nobody and nothing to lean on. He calls hunger a great danger, the word used for a calamity that threatens life.

8. THE SALAI AND A REQUEST FOR HELP

> *ஆகலில் அந்த ஜீவகாருணிய ஒழுக்கத்தை நடத்தும் பொருட்டு கூடலூர் ஜில்லா கூடலூர் தாலுக்காவைச் சார்ந்த வடலூர*

> ரென்கின்ற பார்வதிபுரத்தில் சமரச வேத தருமச்சாலை யென்றொரு தருமச்சாலை ஏற்படுத்தப்பட் டிருக்கின்றது. அது பலர் சகாயத்தாலேயே நிலைபெற வேண்டுமாதலால், ஜீவதயை யுடைய புண்ணியர்கள் தங்கள் தங்களாற் கூடியவரையில் பொருண் முதலிய உதவிசெய்து அதனால் வரும் லாபத்தைப் பாகஞ் செய்துகொள்ள வேண்டு மென்பது எங்கள் கோரிக்கை.

TRANSLATION – Therefore, to carry on that conduct of compassion for living beings, a house of charity named the Samarasa Veda Dharma Salai has been set up at Parvathipuram, also called Vadalur, in Cuddalore taluk of Cuddalore district. It must stand by the help of many. So our request is this: let the virtuous who have compassion for living beings give help as far as each of them can, with money and in other ways, and so take their share of the gain that comes from it.

COMMENTARY – The Salai was built for one purpose, to put this conduct into practice day after day. It was meant to stand on the help of many hands. Those who give share in its gain, the merit of every meal served there.

9. WHAT HUNGER DOES

> உலக முழுதும் ஆளுகின்ற சக்கிரவர்த்தியாகிய அரசனுக்கும் உலக முழுதும் ஒரு நிமிஷத்தில் வெல்லத்தக்க சுத்த வீரனுக்கும் மூன்றாசைகளையும் ஒழித்து உண்மையறிந்து பிரமானுபவத்தைப் பெற்ற ஜீவன் முத்தர்களுக்கும் பசி நேரிட்டபோது மன மிளைத்தும் வலி குலைந்தும் அனுபவந் தடைபட்டும் வருந்துகின்றார்க ளென்றால், எந்த வகையிலும் ஆதாரமில்லாத ஏழைகளுக்குப் பசி நேரிட்டால் என்ன பாடுபடார்கள்! பசி அதிகரித்த காலத்தில் முகம் புலர்ந்து போகின்றது, உச்சி வெதும்புகின்றது, பிரமரந்திரம் அடைபடுகின்றது, காது கும்மென்று செவிடுபடுகின்றது, கண் பஞ்சடைந்து எரிந்து நீருலர்ந்து குழிந்து போகின்றது, நாசி அழன்று கலைமாறி பெருமூச்சு விடுகின்றது, நாக்கு நீருலர்ந்து

> தடிப்பேறுகின்றது, மெய் முழுதும் கருகி சக்தியற்று ஸ்மரணை கெடுகின்றது, வாக்கு குழறித் தொனி மாறுகின்றது, கைகளும் கால்களும் தடதடத்துச் சோர்ந்து தடுமாறுகின்றது, மலசல வழி வெதும்பி வேறுபடுகின்றது, உரோமம் வெறிக்கின்றது, பற்கள் கருகித் தளர்கின்றது, இரத்தமுஞ் சலமும் சுவறுகின்றது, சுக்கிலம் தன்மை மாறி வறளுகின்றது, எலும்புகள் குழைந்து நோக்கா டுண்டாகின்றது, நாடி நரம்புகள் வலியிழந்து மெலிந்து கட்டுவிடுகின்றது, வயிறு பகீரென்கின்றது, மனசு தளர்ந்து நினைவு மாறுகின்றது, புத்தி கெட்டு நிலை மாறுகின்றது, சித்தம் கலங்கித் திகைப் பேறுகின்றது, அகங்காரம் குலைந்து அச்ச முண்டாகின்றது, பிரகிருதி சுருங்குகின்றது, கடவுள் விளக்கமும் ஆன்ம விளக்கமும் மறைபடுகின்றது, தாபசோபங்கள் மேன்மே லுண்டாகின்றது.

TRANSLATION – Think of an emperor who rules the whole world, of a pure hero able to conquer the whole world in a moment, and of those freed while still in the body (*jeevan muktas*), who have put away the three desires, known the truth and gained the experience of Brahman. When hunger comes upon them, they too grow faint in mind, lose their strength, find their experience blocked, and suffer. If that is so, what will the poor who have no support of any kind not suffer when hunger comes upon them! When hunger grows, the face withers. The crown of the head burns. The opening at the crown of the head (*brahmarandhra*) closes. The ears hum and go deaf. The eyes film over, burn, dry up and sink. The nose grows hot, the breath leaves its course, and long sighs come. The tongue dries and thickens. The whole body darkens and loses its strength, and its sense of feeling fails. The voice stammers and its tone changes. The hands and feet tremble, grow faint and falter. The passages of urine and stool grow hot and disordered. The hair stands stiff. The teeth darken and loosen. The blood and the body's fluids dry up. The seed changes its nature and dries. The bones soften and ache. The pulses and nerves lose their strength, grow thin and give way. The stomach lurches. The mind weakens

and thought wanders. The intellect fails and loses its footing. The *chittam* (the faculty of awareness) is troubled and bewildered. The ego breaks down and fear arises. *Prakriti* (the body's own nature) shrinks. The light of God and the light of the soul are hidden. Distress and sorrow rise more and more.

COMMENTARY – He starts with the strongest people he can name: an emperor, a hero who could conquer the world, a sage freed while still in the body. Even they falter when hunger comes. How much more the poor who have nothing.

Then he goes through the body part by part, from the face and the crown of the head down to the bones, nerves and seed, and on into the four inner faculties of mind, intellect, awareness (*chittam*) and ego. The last loss is the gravest. Hunger hides the light of God and the light of the soul. Feeding the hungry clears the way for that light, which makes it spiritual work in the plainest sense.

10. WHEN HUNGER IS RELIEVED

> இவ்வளவு அவத்தைகளும் ஏககாலத்தி லுண்டாகின்றது எல்லாச் சீவர்களுக்கும் பொதுவாகவே யிருக்கின்றது. ஆகாரமுண்டு பசிநீங்கிய தருணத்தில் தத்துவங்க ளெல்லாம் தழைந்து கடவுள் விளக்கமும் ஆன்மவிளக்கமும் அகத்திலும் முகத்திலும் வெளிப்பட்டு, திருத்தியின்ப முண்டாகின்றது. ஆகலில் நாமனைவரும் எந்த வகையிலும் ஆதாரமில்லாத ஏழைகளுக்குப் பசி நேரிட்டபோது மிகவும் கருணையுள்ளவர்களாகி நம்மாற் கூடியமட்டில் அந்தப் பசியென்கின்ற ஆபத்தைப் பொதுவாக நிவர்த்திப்பதற்கு முயற்சி செய்வதே ஆன்மலாப மென்று அவசியம் அறியவேண்டும்.

TRANSLATION – All these sufferings come at one and the same time, and they are common to all living beings. At the moment food is eaten and hunger leaves, all the tattvas

revive, the light of God and the light of the soul show within and on the face, and the joy of contentment arises. Therefore all of us must surely know this: when hunger comes upon the poor who have no support of any kind, to become deeply compassionate and to strive, as far as we can, to remove that danger called hunger for all alike, is the soul's true gain.

COMMENTARY – These sufferings, he says, are common to all living beings, so his compassion reaches every creature that can go hungry. One meal reverses the whole list. The *tattvas*, the principles of which body and mind are made, revive, and the light of God shows on a face that was dark a moment before. Vallalar calls the work of removing hunger *anma labham*, the soul's own gain. The one who gives gains as surely as the one who eats.

11. SIGNATURE

> பிரபவ வருடம்
>
> வைகாசி மாதம் 11ஆம் நாள்
>
> பார்வதிபுரம் சமரச
>
> வேத தருமச்சாலை
>
> இங்ஙனம்
>
> சமரச வேத
>
> சன்மார்க்க சங்கத்தார்

TRANSLATION – Prabhava year, month of Vaikasi, 11th day (23 May 1867). Samarasa Veda Dharma Salai, Parvathipuram. Thus, the Samarasa Veda Sanmarga Sangam.

THE BRANCH SALAIS - KILAI SALAIGAL - *கிளைச் சாலைகள்*

Only this short note survives: the Sangam's plan for a house of medicine, of learning, of help, of livelihood, of worship, of yoga and of affairs, attached to the Salai.

1. THE BRANCH HOUSES

1867

> *சமரச வேத தருமச்சாலையைச் சார்ந்த வைத்தியசாலை, சாஸ்திர சாலை, உபகாரச்சாலை, விருத்திசாலை, உபாசனாசாலை, யோகசாலை, விவகாரசாலை - இவைகளைக்குறித்து சமரச வேத சன்மார்க்க சங்கத்தவர்கள் ஏற்படுத்திக்கொண்ட கையொப்ப ஏற்பாடு.*

TRANSLATION – 1867

The arrangement, made under signature by the members of the Samarasa Veda Sanmarga Sangam, concerning the houses attached to the Samarasa Veda Dharma Salai: a house of medicine, a house of learning, a house of help, a house of livelihood, a house of worship, a house of yoga and a house of affairs.

COMMENTARY – *Salai* means a house or hall. Around the house of food the Sangam planned seven more, for the care of the sick, for learning, for help in want, for a means of living, for worship and yoga, and for the settling of everyday affairs. The plan starts from the kitchen and reaches out to the whole of a human life.

THE SANMARGA VIVEKA VIRUTHTHI JOURNAL - SANMARGA VIVEKA VIRUTHTHI - சன்மார்க்க விவேக விருத்தி

An appeal for a monthly journal. The editor records that the 49 entries of the subscribers' list, Vallalar's among them, are in the subscribers' own handwriting. The journal began and soon stopped. The list is printed here in Tamil only.

1. DATE AND TITLE

1867

> உ
>
> சற்குரவே நம:
>
> சன்மார்க்க விவேக விருத்தி
>
> விளம்பரம்

TRANSLATION – 1867

(Auspicious mark.) Salutation to the true Guru.

Sanmarga Viveka Viruththi Notice

COMMENTARY – The title means "the growth of discernment on the true path". *Viveka* is the power to tell the true from the false.

2. GREETING

> அறிவுடைய நண்பர்க்கு அன்பொடு வந்தனஞ் செய்து அறிவிக்கை.

நண்பர்களே!

TRANSLATION – With love and greetings, this is made known to our friends of understanding.

Friends!

3. AN APPEAL FOR A MONTHLY JOURNAL

உலகில் வழங்கும் பிறப்புகளுள் உயர் பிறப்பாகிய மனிதப் பிறப்பைப் பெற்றுக்கொண்ட நாமனைவரும் அறம் பொருள் இன்பம் வீடு என்னும் நால்வகைப் பொருளின் அனுபவங்களைக் காலமுள்ள போதே அறிந்து அனுபவித்தல்வேண்டும். அங்ஙன மறிந்து அனுபவிப்பதற்குச் சன்மார்க்க விவேக விருத்தியே சாதனமாதலின், அதனையடைதற்குத் தக்க நன்முயற்சிக் கோர் முன்னிலையாகச் சன்மார்க்க விவேக விருத்தி யென்னும் பத்திரிகை யொன்று வழங்குவிக்கு நிமித்தம், இதனடியில் தனித்தனி நம்மா லியன்ற வளவில் மாதந்தோறும் பொருளுதவி செய்வதாகக் கையொப்பமிட்டு மேற்குறித்த வண்ணம் நமக்கும் பிறர்க்கும் பயன்படும்படி வழங்குவிப்போமாக.

TRANSLATION – All of us have received human birth, the high birth among the births found in the world. We must know and enjoy, while there is still time, the experience of the four aims of life: virtue, wealth, happiness and liberation. The means to know and enjoy them in that way is the growth of discernment on the true path (*Sanmarga Viveka Viruththi*). So, as a first step in the good effort to reach it, and in order to bring out a journal named Sanmarga Viveka Viruththi, let each of us sign below, pledging help each month as far as we are able, and so bring it out, as said above, for the good of ourselves and of others.

COMMENTARY – Virtue, wealth, happiness and liberation were the classical frame of a good human life, known to every

Tamil reader. Vallalar keeps the frame and names what makes it work, discernment grown along the true path. A journal would carry that discernment to many homes. Each signer pledged what he could afford, for his own good and for the good of others.

4. SIGNATURE

இங்ஙனம்

சன்மார்க்க சங்கத்தார்.

TRANSLATION – Thus, the Sanmarga Sangam.

5. LIST OF SUBSCRIBERS

எண் ஊர்பேர் கையொப்பம் தொகை

ரூ.அ.பை.

1. சிதம்பரம் இராமலிங்கம் 1-0-0

2. கூடலூர் வெங்கடேசய்யர் 1-0-0

3. கூடலூர் மு. அப்பாசாமி செட்டி 1-0-0

4. கூடலூர் துரைசாமி நாயகன் 1-0-0

5. கூடலூர் சின்னசாமிப் பிள்ளை 0-8-0

6. கூடலூர் கா. அய்யாசாமி 0-8-0

7. கூடலூர் தேவநாத பிள்ளை 0-4-0

8. கூடலூர் பபூ. சின்னதம்பி 0-2-0

9. கூடலூர் ம. வீராசாமி 0-2-0

10. கூடலூர் கா. இரத்தின ஸ்ரீ 0-2-0

11. கூடலூர் கா. மு. தேவநாயகம் 0-8-0

12. கூடலூர் வி. இராஜா 0-4-0

13. கூடலூர் இராமையர் 0-2-0

14. கூடலூர் விசுவலிங்க முதலியார் 0-2-0

15. புதுவை குமரப்ப சதாசிவ செட்டி 0-8-0

16. கூடலூர் விஜயரகுநாதன் 0-2-0

17. கூடலூர் அப்பாவுஞானியார் 0-2-0

18. புதுவை மு. அண்ணா சுப்பராய ஸ்ரீ 0-2-0

19. புதுவை F. குப்புசுவாமி நாயுடு 0-2-0

20. கூடலூர் ந. சிவசிதம்பர செட்டி 0-4-0

21. புதுவை கி. துரசாமி 0-8-0

22. திருப்பாதிருப்புலியூர் அ. க. பரமானந்தன் 0-6-0

23. திருமயிலை முருகேச முதலியார் 0-2-0

24. திருக்கோவலூர் சுப்பிரமணியன் 0-2-0

25. அரசூர் இராஜகோபாலு 0-8-0

26. ஆலப்பாக்கம் சு. நாயினாரெட்டி 0-8-0

27. கூடலூர் வரதராசன் 1-0-0

28. கூடலூர் புதுப்பாளய சிரஸ்ததார் ராமச்சந்திர ஸ்ரீ 0-8-0

29. கூடலூர் நாஜர் வா.....ரெட்டி 0-8-0

30. கூடலூர் கெ.....தன் 0-2-0

31. கூடலூர் குமாரசாமி ஸ்ரீ தம்பி ஆறுமுகம் 0-2-0

32. கூ ம. அரங்கநாதன் 0-4-9

33. புதுவை கநகசபை 0-4-0

34. நெல்லி கொமரகுரு 0-2-0

35. சிதம்பரம் ஆனந்தநாதசண்முக சரணாலயன் 0-2-0

36. கல்பட்டு ராமலிங்கம் 0-2-0

37. சி தருமச்சாலை சண்முக பிள்ளை 0-2-0

38. க தருமச்சாலை நமசிவாயன் 0-2-0

39. சி வேட்டவலம் அரங்கசாமி 0-2-0

40. வேட்டவலம் அப்பாசாமி பண்டாரியார் 1-0-0

41. சிதம்பரம் குழந்தைவேலு 0-2-0

42. சிதம்பரம் பாவாடைப் பிள்ளை 0-2-0

43. சிதம்பரம் நா. அருணாசலப் பரதேசி 0-2-0

44. பனப்பாக்கம் ஆறுமுகம் 0-2-0

45. பொலவநூர் வேலாயுதம் 0-2-0

46. பறங்கிப்பேட்டை பரங்கிப்பேட்டை காதர் சாயபு 0-1-0

47. வடலூர் ஆதிப் படையாச்சி 0-2-0

48. ஒறத்தூர் அண்ணாமலை நயினார் 0-2-0

49. திருநறுங்குன்றம் சி. தானப்ப நயினார் 0-2-0

TRANSLATION – List of subscribers (49 names, with the places they came from and the monthly sums pledged in rupees, annas and pies). Printed in Tamil only.

COMMENTARY – The editor records that each subscriber signed in his own hand, Vallalar first. The sums are monthly pledges, counted in rupees, annas and pies (one rupee was 16 annas, one anna 12 pies).

THE SANMARGA BODHINI SCHOOL - SANMARGA BODHINI - சன்மார்க்க போதினி

A fragment: the page before it is torn and the rest was never written. It announces a school teaching Tamil, Sanskrit and English to all, from children to the old.

1. A SCHOOL FOR ALL AGES

1867

> ஆபால விருத்தர்கள் வரையில் யாவர்க்கும் பயில்விக்கும் சன்மார்க்க போதினி என்கிற சாஸ்திர பாடசாலை யொன்று நியமிக்கப்படும்.

TRANSLATION – 1867

A school of learning called Sanmarga Bodhini will be established, to teach everyone, from children to the old.

COMMENTARY – *Bodhini* means "she who teaches", the one who awakens understanding. Learning in this school was to have no age limit.

2. PLACE AND DATE

> பார்வதிபுரம்
>
> பிரபவ வருடம் மாதம் உ

TRANSLATION – Parvathipuram. Prabhava year, month ..., day ...

COMMENTARY – The month and the day are left blank.

3. THE LANGUAGES AND THE TEACHERS

> *தமிழ் ஆரியம் இங்கிலீஷ் சன்மார்க்கபோதினி.... சாலையில் உபய கலாநிதிப் பெரும்புலவர் தொ. வேலாயுத முதலியார் முதலிய அறிஞர்களால்...*

TRANSLATION – Tamil, Āriyam (Sanskrit), English. In the Sanmarga Bodhini .... school, by learned men such as T. Velayudha Mudaliar, the great scholar and master of both learnings ...

COMMENTARY – The school was to teach in Tamil, Sanskrit and English. Thozhuvur Velayudha Mudaliar was one of Vallalar's closest disciples. His title, *ubhaya kalanidhi*, "treasury of both learnings", means he was a master of Tamil and of Sanskrit.

THE TIME WHEN THE SANMARGA SANGAM WILL SHINE - SANMARGA SANGAM VILANGUM KALAM - சன்மார்க்க சங்கம் விளங்கும் காலம்

Dated 27 April 1870. One copy records that Vallalar wrote it with his own hand for a devotee, Ananda Natha Shanmuga Saranalaya Swamigal, who had asked him about death.

1. KEEP THIS TO YOURSELF

27 - 4 - 1870

> உ
>
> திருச்சிற்றம்பலம்
>
> இஃது தூற்றாமல் வைக்க.

TRANSLATION – 27 April 1870

(Auspicious mark.) Thiru Chitrambalam.

Keep this without spreading it abroad.

COMMENTARY – The paper begins with an instruction to its reader. What follows was to be kept and pondered quietly.

2. THE DEAD WILL RISE INTO THE SANGAM

> சமரச வேத சன்மார்க்க சங்கம் கூடி விளங்கும் காலம் எது? அது நமக்கு அறிவு வந்த நாள்தொட்டு அந்நாள் பரியந்தம் இறந்து போன நமது சினேகர், உறவினர், அடுத்தோர், வார்த்திபர், வாலிபர், பாலியர், குமாரர், ஆண்மக்கள், பெண்மக்கள் என்பவர் எல்லாம் உயிர்பெற்று எழுந்து மேற்குறித்த

> சங்கத்தில் கூடி விளங்கும் காலமாகும். இது விஷயத்திற் றருக்களுஞ் செய்யப்படாது. உண்மை.

TRANSLATION – When is the time that the Samarasa Veda Sanmarga Sangam will gather and shine? It is the time when all who have died, from the day we came to understanding up to that day, our friends, our relatives, those close to us, the old, the young, the little children, the boys, the men and the women, will all receive life, rise, and gather and shine in the Sangam named above. No argument is to be made on this matter. It is true.

COMMENTARY – He asks when the Sangam will truly gather and shine, and answers with the rising of the dead. Everyone we have lost since the day we first came to understanding, of every age and kinship, will receive life and rise and gather in it. He allows no debate on the point. His last word on it is simply “true”.

3. DATE AND PLACE

> பிரமோதூத வருடம்
>
> சித்திரை மாதம் 16ஆம் நாள்
>
> உத்தரஞான சித்திபுரம்

TRANSLATION – Pramodhuta year, month of Chithirai, 16th day (27 April 1870). Uttara Gnana Siddhipuram.

COMMENTARY – Uttara Gnana Siddhipuram, "the northern city of the attainment of wisdom", is a name Vallalar gave to Vadalur, the Parvathipuram of the earlier papers.

THE SALAI COMMAND TO THE DEVOTEES - ANBARGALUKKU ITTA SALAI KATTALAI - அன்பர்களுக்கு இட்ட சாலைக் கட்டளை

Dated 26 October 1870. Copies say it was written from the Siddhi Valagam at Mettukuppam to those at the Salai, or to the one who ran it.

1. DATE AND GREETING

26 - 10 - 1870

> உ
>
> திருச்சிற்றம்பலம்
>
> அன்புள்ள நம்மவர்களுக்கு அன்புட னறிவிப்பது.

TRANSLATION – 26 October 1870

(Auspicious mark.) Thiru Chitrambalam.

To our own people, who love us, this is made known with love.

2. I WILL SOON COME FORTH

> ஒருவனைப் பற்றி அனந்தம் பேர்களுக்கு நன்மையுண்டாம் என்பதை உண்மையாக நம்பியிருங்கள் என்னா லுங்களுக்கு நன்மை கிடைப்பது சத்தியம். நான் இன்னுங் கொஞ்ச தினத்தில் திருவருள் வலத்தால் வெளிப்படுகின்றேன். அது பரியந்தம் பொறுத்திருங்கள். நான் மிகவும் சமீபத்தில்தானே வெளிப்படுவேன். அஞ்சவேண்டாம். சாலையை லகுவாய் நடத்துங்கள். திருச்சிற்றம்பலம்.

TRANSLATION – Believe truly that through one person good comes to countless people. It is the truth that good will come to you through me. In a few more days, by the strength of divine grace, I am coming forth. Be patient until then. I will come forth very soon indeed. Do not fear. Run the Salai simply. Thiru Chitrambalam.

COMMENTARY – A short letter, written to steady his people. He asks them to trust one simple law of grace. Through one person, good reaches countless others. He says he will soon come forth by the strength of grace and asks them to wait without fear. In the meantime there is work to do. Keep the Salai running, and keep it simple.

THE BURIAL COMMAND TO THOSE BOUND TO THE SALAI - SALAI SAMBANDHIGALUKKU ITTA SAMADHI KATTALAI - சாலை சம்பந்திகளுக்கு இட்ட சமாதிக் கட்டளை

Dated 30 March 1871. A circular: the original in Vallalar's hand went to one devotee, and copies signed by him went to others. Some families kept it as a sacred secret.

1. DATE AND OPENING MARKS

30 - 3 - 1871

> உ
>
> திருச்சிற்றம்பலம்

TRANSLATION – 30 March 1871

(Auspicious mark.) Thiru Chitrambalam.

2. TO THOSE WHO BELONG TO THE SALAI

> அன்புள்ள நீங்கள் சமரச வேத சன்மார்க்க சங்கத் தருமச்சாலைக்கு மிகவும் உரிமையுடையீர்க ளாகலில் உங்களுக்கு உண்மையுடன் அறிவிப்பது.
>
> நீங்களும் உங்களை அடுத்தவர்களும் சிற்றம்பலத் தந்தையார் திருவருளாற் சுகமாக வாழ்வீர்களாக.

TRANSLATION – You who are loving belong very closely to the Dharma Salai of the Samarasa Veda Sanmarga Sangam, and so this is made known to you in truth.

May you and those close to you live in well-being by the divine grace of the Father of the Chitrambalam.

COMMENTARY – The order is for those with a close claim on the Salai, the people who serve it and live by it. It opens with a blessing in the name of the Father of the Chitrambalam, the hall of consciousness where God dances.

3. BURY THE DEAD AND DO NOT MOURN

கர்ம கால முதலிய பேதங்களால் யார்க்காயினுந் தேக ஆனி நேரிட்டால் தகனஞ் செய்யாமல் சமாதியில் வைக்கவேண்டும். இறந்தவர்கள் திரும்பவு மெழுந்து நம்முடன் இருக்கப் பார்ப்போம் என்கிற முழு நம்பிக்கையைக் கொண்டு எவ்வளவுந் துயரப்படாமலும் அழுகுரல் செய்யாமலும் சிற்றம்பலக் கடவுள் சிந்தையுடனிருக்கவேண்டும். புருடன் இறந்தால் மனைவி தாலி வாங்குதல் வேண்டாம். மனைவி இறந்தால் புருடன் வேறு கல்யாணப் பிரயத்தனஞ் செய்யவேண்டாம். பிள்ளைகள் இறந்தால் சஞ்சலிக்க வேண்டாம். கர்ம காரியங்கள் ஒன்றுஞ் செய்யவேண்டாம். தெரிவிக்கத் தக்கவர்களுக்குத் தெரிவித்து ஒரு தினத்தில் நேரிட்டவர்களுக்கு நேரிட்டமட்டில் அன்ன விரயஞ் செய்யவேண்டும். இவ்வாறு உண்மையாக நம்பிச் செய்யுங்கள். செய்திருந்தால், சமரசவேத சன்மார்க்க சங்கமும் மேற்படி தருமச்சாலையும் நிலைபெற விளக்கஞ் செய்யும் பொருட்டாகவும் சிதம்பரங் கோயில் திருச்சபைகளைப் புதுக்கி நிலைபெறவிளக்கஞ் செய்யும் பொருட்டாகவும் கருணை கூர்ந்து எனது தந்தையாராகிய எல்லாம் வல்ல திருச்சிற்றம்பலக் கடவுள் பார்வதிபுரம் சமரச வேத சன்மார்க்க சங்கத் தருமச்சாலைக்கு எழுந்தருளிக் காட்சி கொடுக்குந் தருணம் மிகவும் அடுத்த சமீபமாக விருக்கின்றது அந்தத் தருணத்தில் சாலைக்கு உரியவர்களாகி யிருந்து இறந்தவர்களை யெல்லாம் எழுப்பிக் கொடுத்தருளுவார். இது சத்தியம். இது சத்தியம். இந்தக் கடிதம் வெளிப்பட்டறிந்து கொள்ளாமுன் இறந்து தகனமானவர்களையும் எழுப்பியருளுவார். இது வெளிப்பட் டறிந்தபின் தகனஞ்

> செய்தல் கூடாது அது சன்மார்க்கத்திற்குத் தக்கதல்ல. ஆகலில் மேற்கண்டபடி உண்மையான நம்பிக்கையுடன் வாழ்வீர்களாக.

TRANSLATION – If, through differences of karma, of time and the like, anyone's body should perish, do not cremate it. It must be laid in a grave (*samadhi*). With full faith that we shall see the dead rise again and be with us, you must not grieve at all, nor wail, but keep your mind on the God of the Chitrambalam. If a husband dies, the wife should not remove her *thali* (the marriage cord). If a wife dies, the husband should not seek another marriage. If children die, do not be troubled. Do not perform any funeral rites at all. Inform those who should be informed, and on one day feed whoever comes, as far as you are able. Believe this truly and do it. If you have done so, my Father, the God of the Holy Chitrambalam, who can do all things, will in His compassion come to the Dharma Salai of the Samarasa Veda Sanmarga Sangam at Parvathipuram and appear there. He will come so that the Samarasa Veda Sanmarga Sangam and the said Dharma Salai may stand firm and shine, and so that the holy halls of the Chidambaram temple may be renewed and stand firm and shine. That time is very near at hand. At that time He will raise and give back all who belonged to the Salai and have died. This is the truth. This is the truth. He will raise even those who died and were cremated before this letter came out and became known. After it has come out and become known, there must be no cremation. Cremation is not fitting for Sanmarkkam. Therefore live with true faith, as set out above.

COMMENTARY – The commands are plain. A body is not to be cremated but laid in a grave. No grieving, no wailing, and the mind kept on God. A widow keeps her *thali*, the marriage cord that custom made her remove. A widower does not seek a new marriage. Parents are not to be troubled when a child

dies. No funeral rites are performed. Word is sent, and whoever comes is fed for one day.

His reason is the coming of God to the Salai, which he says is very near. All who belonged to the Salai and died will then be raised, even those already cremated before this letter became known. Once it is known, cremation is not fitting for Sanmarkkam. He says it twice, "This is the truth."

4. EVEN THOSE WITHOUT FAITH WILL BE RAISED

> *எனக்கு உலக அறிவு தெரிந்தது தொட்டு எனது தந்தையார் திருவருளை நான் அடையும் வரையில், என்னுடன் பழகியும் என்னை நம்பி யடுத்தும் என்னைக் கேள்வியால் விரும்பியும் எனக்கு உரிமைப் பட்டும் இருந்து இறந்தவர்களை யெல்லாம் எழுப்பிக் கொடுத்து சமரச சன்மார்க்க சங்கத்தை விருத்தி செய்விக்கத் திருவுள்ளத்துக் கருதிய பெருங் கருணை வள்ளல் சாலைக்கு உரியவர்களாகி யிருந்தும் அவநம்பிக்கையுடன் இருக்கின்றவர்கள் விஷயத்திலும் இந்த உபகாரம் செய்தேயருளுவர். ஆனால் அவர்கள் சன்மார்க்க சங்கத்திற்கு மாத்திரம் அருக ராகார்கள். ஆகலில் நம்பிக்கையுடன் இருங்கள். பெரிய களிப்பை யடைவீர்கள். இது சத்தியம். இது சத்தியம்.*

TRANSLATION – From the time I came to know the world until I attain the divine grace of my Father, there were those who lived with me, those who trusted me and stayed near me, those who loved me from hearing of me, and those who belonged to me, and who then died. The great Giver of compassion (*Vallal*) has resolved in His holy heart to raise them all and give them back, and so to make the Samarasa Sanmarga Sangam grow. He will surely do this kindness even for those who belong to the Salai and yet remain without faith. But they will not be fit for the Sanmarga Sangam itself. Therefore remain in faith. You will attain great joy. This is the truth. This is the truth.

COMMENTARY – The promise widens to everyone who has been close to him since he first knew the world, including those who loved him only from what they heard. *Vallal* means one who gives without measure, and here it names God. Even those of the Salai who lack faith will receive this kindness. Their lack of faith costs them one thing, a place in the Sanmarga Sangam. So he asks his people to remain in faith, and promises them great joy.

5. DATE AND SIGNATURE

> பிரமோதூத வருடம்
>
> பங்குனி மாதம் 18ஆம் நாள்
>
> பார்வதிபுரம்
>
> இப்படி
>
> சிதம்பரம்
>
> இராமலிங்கம்.

TRANSLATION – Pramodhuta year, month of Panguni, 18th day (30 March 1871). Parvathipuram. Thus, Chidambaram Ramalingam.

THE COMING OF THE GREAT LORD OF SANMARKKAM - SANMARGA PERUMPATHI VARUGAI - சன்மார்க்கப் பெரும்பதி வருகை

Dated 12 April 1871. One copy says it was written to Ananda Natha Shanmuga Saranalaya Swamigal, when he asked about the times to come.

1. DATE AND ADDRESS

12 - 4 - 1871

> உ
>
> திருச்சிற்றம்பலம்
>
> சுவாமிகளுக்குத் தெரிவிப்பது

TRANSLATION – 12 April 1871

(Auspicious mark.) / Thiru Chitrambalam.

Made known to the revered Swami.

2. THE ONE PATH AND THE LORD WHO IS COMING

> சுத்த சிவ சன்மார்க்கம் ஒன்றே இனி எல்லா உலகத்தும் வழங்கும். இதற்கு எவ்விதப்பட்ட தடைகளும் இல்லை. தடையற்ற பெருநெறி வழக்கம் இக்காலந்தொட்டு அளவிறந்த நெடுங்கால வரையில் வழங்கும். அதன்மேலும் அதன்மேலும் வழங்கும். பலவகைப்பட்ட சமய பேதங்களும், சாத்திரபேதங்களும், ஜாதிபேதங்களும், ஆசாரபேதங்களும் போய், சுத்தசன்மார்க்கப் பெருநெறி யொழுக்கம் விளங்கும்.

அது கடவுள் சம்மதம். இது 29 மாதத்திற்குமேல். இப்போது வருகிற நமது கடவுள் இதற்கு முன் சமய சாத்திர புராணங்களில் வந்ததாகச் சொல்லுகின்ற பலவகைப்பட்ட ஏற்பாட்டுக் கர்த்தர்கள், மூர்த்திகள், கடவுளர், தேவர், அடியார், யோகி, ஞானி முதலானவர்களில் ஒருவரல்ல. இப்படி சொல்லப்பட்ட எல்லா மூர்த்திகளும், எல்லாத் தேவர்களும், எல்லாக் கடவுளரும், எல்லாத் தலைவர்களும், எல்லா யோகிகளும், எல்லா ஞானிகளும் தங்கள் தங்கள் அனுபவங்களைக் குறித்து எதிர்பார்க்கின்றபடி எழுந்தருளுகின்ற தனித்தலைமைப் பெரும்பதி. இது உண்மையாயின் அந்தப் பதியின் அருளை நான் பெறுவேன், பெறுகின்றேன், பெற்றேன். என்னை யடுத்த தாங்களும் பெறுதற்கு யாதொரு தடையு மில்லை. பெறுவீர்கள், பெறுகின்றீர்கள், பெற்றீர்கள், அஞ்சவேண்டாம்.

TRANSLATION – Suddha Siva Sanmarkkam (the pure true path of Siva, the one God) alone will from now on prevail in all the worlds. There is no obstacle of any kind to this. The practice of this great path, free of obstacles, will prevail from this time onward for a time beyond measure. It will prevail beyond that, and beyond that again. The many kinds of difference of religion, difference of scripture, difference of caste and difference of custom will go, and the conduct of the great path of Suddha Sanmarkkam will shine. That is God's will. This will be after twenty-nine months. Our God who is now coming is not one of the many kinds of appointed lords of office, forms of God (*murthis*), gods, celestials (*devas*), devotees, yogis, sages (*gnanis*) and the like, who are said in the religions, the scriptures and the Puranas to have come before this. He is the sole and supreme Great Lord, who comes as all the *murthis*, all the *devas*, all the gods, all the leaders, all the yogis and all the *gnanis* so spoken of await Him, each according to their own experience. This being true, I shall receive the grace of that Lord, I am receiving it, I have received it. For you too, who are close to me, there is no obstacle whatever to receiving it. You will receive it, you are receiving it, you have received it. Do not fear.

COMMENTARY – Four kinds of difference will go, he says: of religion, of scripture, of caste and of custom. In their place the conduct of Suddha Sanmarkkam will shine, and he calls this God's will.

Then he says who is coming. This God is none of the appointed lords, *murthis*, gods, *devas*, devotees, yogis or *gnanis* that religious scriptures and Puranas say came before. All of them wait for this One. The appointed lords are the deities said to hold offices such as creation and preservation.

The grace is spoken of in three tenses at once. He will receive it, is receiving it, has received it, and so have those near him. His last word to them is to have no fear.

3. DATE

> *பிரஜோற்பத்தி வருடம்*
>
> *சித்திரை மாதம் 1ஆம் நாள்*

TRANSLATION – Prajotpatti year, month of Chithirai, 1st day (12 April 1871).

THE SAMARASA VEDA SCHOOL - SAMARASA VEDA PADASALAI - சமரச வேத பாடசாலை

Dated 11 January 1872. A copy says it was issued at the Siddhi Valagam.

1. THE SCHOOL

11 - 1 - 1872

> உ
>
> திருச்சிற்றம்பலம்
>
> இஃது சமரச வேத பாடசாலை

TRANSLATION – 11 January 1872

(Auspicious mark.) / Thiru Chitrambalam.

This is the Samarasa Veda School.

COMMENTARY – *Samarasa* is the harmony that holds all alike, and *Veda* here means true knowledge. The school bears the same name as the Sangam of those years.

2. WHO MAY STUDY

> இதில் வாசிக்க விரும்புகின்றவர்கள் பதினைந்து வயதிற்கு மேற்பட்டவர்களாகி, நல்லறிவு, கடவுள் பக்தி, உயிரிரக்கம், பொது நோக்கம், திரிகரண அடக்கம் முதலிய நற்குண ஒழுக்கங்களையும் உண்மையுரைத்தல் இன்சொல்லாடல் உயிர்க் குபகரித்தல் முதலிய நற்செய்கை ஒழுக்கங்களையும் பெற்று சுத்த சன்மார்க்கத்திற்கு உரியவர்களாகியிருத்தல் வேண்டும்.

TRANSLATION – Those who wish to study here must be over fifteen years of age. They must have the conduct of good qualities, such as right understanding, devotion to God, compassion for living beings, a common regard for all, and restraint of the three instruments (thought, word and deed). They must also have the conduct of good deeds, such as speaking the truth, speaking sweetly and helping living beings. So they must be fit for Suddha Sanmarkkam.

COMMENTARY – Age and conduct make up the whole entrance test. Nothing is asked about birth or caste. Compassion for living beings stands in the first list, beside devotion to God, and helping living beings comes again among the deeds.

3. HELP FOR STUDENTS, AND THE HOURS

> *இதில் வாசிக்கின்றவர்களுக்கு சிலகாலம் வாசித்து ஒருவாறு வாசிப்பிற் பயிற்சி நேரிட்டால், அந்தப் பயிற்சிக்கும் அவரவர்கள் குடும்பத்திற்கும் தக்கபடி மாதந்தோறும் பொருளுதவி செய்யப்படும். காலை மாலை சுமார் ஐந்தைந்து நாழிகை வாசித்தல் வேண்டும்.*

TRANSLATION – Those who study here, once they have studied for some time and gained some practice in study, will be given help in money every month, in keeping with that practice and with the needs of their families. They must study about five *nazhigai* each morning and each evening (a *nazhigai* is twenty-four minutes, so about two hours each time).

COMMENTARY – Money came monthly, matched to the student's progress and to the family at home. A grown student with people to feed could still sit down and learn.

4. CLOSE AND DATE

> திருச்சிற்றம்பலம்.
>
> பிரஜோற்பத்தி வருடம்
>
> தநுர்மதி 29ஆம் நாள்

TRANSLATION – Thiru Chitrambalam.

Prajotpatti year, month of Dhanus (Margazhi), 29th day (11 January 1872).

THE SABHAI NOTICE - SABHAI VILAMBARAM - *சபை விளம்பரம்*

The notice of the Gnana Sabhai. It was the only one of these papers printed in Vallalar's century, in the first edition of the Sixth Thirumurai (1885), as "The Wondrous Notice". The editor dates it to the opening of the Sabhai, 25 January 1872.

1. TO FRIENDS WHO HAVE A HUMAN BODY

25 - 1 - 1872

> *உ*
>
> *திருச்சிற்றம்பலம்*
>
> *உலகத்தினிடத்தே பெறுதற்கு மிகவும் அருமையாகிய மனித தேகத்தைப் பெற்ற நண்பர்களே!*

TRANSLATION – 25 January 1872

(Auspicious mark.) / Thiru Chitrambalam.

Friends, who have received the human body, so very rare to gain in this world!

COMMENTARY – He opens with what his hearers already hold. A human body is very hard to gain, and everything that follows is meant for people who have one.

2. WHAT HE IS RECEIVING

> *அறிவு வந்த கால முதல் அறிந்து அறியாத அற்புத அறிவுகளையும், அடைந்து அறியாத அற்புத குணங்களையும், கேட்டு அறியாத அற்புதக் கேள்விகளையும், செய்து அறியாத அற்புதச் செயல்களையும், கண்டு அறியாத அற்புதக்*

காட்சிகளையும், அனுபவித் தறியாத அற்புத அனுபவங்களையும், இது தருணந் தொடங்கிக் கிடைக்கப்பெறுகின்றேன் என்றுணருகின்ற ஓர் சத்திய வுணர்ச்சியாற் பெருங்களிப்புடையேனாகி இருக்கின்றேன்.

TRANSLATION – Since the time understanding came to me, there are wondrous kinds of knowledge I have never known, wondrous qualities I have never attained, wondrous things I have never heard, wondrous deeds I have never done, wondrous sights I have never seen and wondrous experiences I have never lived. From this very moment I am receiving them. A true inner knowing tells me so, and by it I am filled with great joy.

COMMENTARY – Six things are listed, each called wondrous, from knowledge and qualities to sights and experiences. None of them had come to him before, in all his life. He says they are coming now, from this very moment, and he knows it by a true inner knowing.

3. WHY HE MAKES IT KNOWN

நீவிர்களும் அவ்வாறு பெற்றுப் பெருங்களிப்பு அடைதல் வேண்டும் என்று எனக்குள்ளே நின்று நிறைந்து எழுந்து வெளிப்பட்ட எனது சுத்த சன்மார்க்க லக்ஷியமாகிய ஆன்மநேய ஒருமைப்பாட்டு உரிமைப் பேராசை பற்றியே இதனைத் தெரிவிக்கின்றேன்.

TRANSLATION – You too should receive them in the same way and have great joy. That longing stood within me, filled me, rose and came forth. It is the great longing of the right of the unity of all souls in love (*Anma Neya Orumaipadu*), which is the aim of my Suddha Sanmarkkam, and it is for that alone that I make this known.

COMMENTARY – Why tell anyone? The wish that others should have the same joy rose up in him and would not stay inside. He calls it the right of the unity of all souls in love,

Anma Neya Orumaipadu, and names it the aim of his Suddha Sanmarkkam. A gift to one soul is meant for every soul.

4. THE ONE TRUE GOD

இயற்கையிற்றானே விளங்குகின்றவரா யுள்ளவ ரென்றும், இயற்கையிற்றானே யுள்ளவராய் விளங்குகின்றவ ரென்றும், இரண்டுபடாத பூரண இன்பமானவ ரென்றும், எல்லா அண்டங்களையும், எல்லா உலகங்களையும், எல்லாப் பதங்களையும், எல்லாச் சத்திகளையும், எல்லாச் சத்தர்களையும், எல்லாக் கலைகளையும், எல்லாப் பொருள்களையும், எல்லாத் தத்துவங்களையும், எல்லாத் தத்துவிகளையும், எல்லா உயிர்களையும், எல்லாச் செயல்களையும், எல்லா இச்சைகளையும், எல்லா ஞானங்களையும், எல்லாப் பயன்களையும், எல்லா அனுபவங்களையும் மற்றெல்லாவற்றையும் தமது திருவருட் சத்தியால் தோற்றுவித்தல், வாழ்வித்தல், குற்றம் நீக்குவித்தல், பக்குவம் வருவித்தல், விளக்கஞ் செய்வித்தல், முதலிய பெருங்கருணைப் பெருந்தொழில்களை இயற்றுவிக்கின்றவ ரென்றும், எல்லாம்ஆனவ ரென்றும், ஒன்றும் அல்லாதவ ரென்றும், சர்வகாருணிய ரென்றும், சர்ववல்லபரென்றும், எல்லாம் உடையராய்த் தமக்கு ஒருவாற்றானும் ஒப்புயர்வில்லாத் தனிப்பெருந்தலைமை அருட்பெருஞ்ஜோதியர் என்றும் சத்திய அறிவால் அறியப்படுகின்ற உண்மைக் கடவுள் ஒருவரே அகம்புற முதலிய எவ்விடத்தும் நீக்கமின்றி நிறைந்த சுத்த மெய்யறிவென்னும் பூரணப் பொதுவெளியில் அறிவார் அறியும் வண்ணங்க ளெல்லாமாகி விளங்குகின்றார்.

TRANSLATION – There is one true God, known by true knowledge. He is known as the One who exists as the One who shines by His own nature, and as the One who shines as the One who exists by His own nature. He is known as complete bliss, undivided. He is known as the One who, by the power of His grace, carries out the great works of great compassion, such as creating, sustaining, removing faults,

bringing to ripeness and giving full light, for all universes, all worlds, all planes of attainment, all powers, all who hold powers, all arts, all things, all *tattvas* (the principles of which bodies and worlds are made), all beings made of the *tattvas*, all souls, all actions, all desires, all kinds of knowledge, all fruits, all experiences, and everything else. He is known as the One who is all, and as the One who is none of these. He is known as the All-Compassionate and the All-Powerful. He is known as Arut Perum Jothi, who possesses all, and who holds the sole and supreme lordship, with none equal to Him and none above Him in any way. This one true God shines, becoming every form in which those who know Him know Him, in the complete common expanse called pure true knowledge, which fills every place, within, without and all, with no gap anywhere.

COMMENTARY – One long sentence in the Tamil, about one God. He exists by His own nature and shines by His own nature. The works listed, from creating and sustaining to giving full light, are all called works of great compassion.

His name is Arut Perum Jothi, with none equal and none above. He shines in the *pothu veli*, the common open expanse of pure true knowledge that fills inside and outside alike, and takes every form in which a knower knows Him.

5. WHY SOULS ARE LOST

> *அவ்வாறு விளங்குகின்ற ஒருவரேயாகிய கடவுளை*
> *இவ்வுலகினிடத்தே ஜீவர்கள் அறிந்து அன்புசெய்து*
> *அருளையடைந்து அழிவில்லாத சத்திய சுகபூரணப்*
> *பெருவாழ்வைப் பெற்று வாழாமல், பல வேறு*
> *கற்பனைகளாற் பலவேறு சமயங்களிலும் பல வேறு*
> *மதங்களிலும் பலவேறு மார்க்கங்களிலும் பல வேறு*
> *லக்ஷியங்களைக் கொண்டு, நெடுங்காலமும் பிறந்து பிறந்து*
> *அவத்தை வசத்தர்களாகிச் சிற்றறிவு மின்றி விரைந்து விரைந்து*

பல வேறு ஆபத்துகளினால் துன்பத்தில் அழுந்தி இறந்திறந்து வீண் போகின்றார்கள்.

TRANSLATION – Souls in this world do not know this God, who shines in that way and is One alone. They do not love Him, reach His grace and live the great life, true, deathless and full of bliss. Instead, through many different imaginings, in many different religions, many different sects and many different paths, holding many different aims, they are born and born again for a long time. They fall under the power of the states of bondage (*avasthai*), without even a little understanding. In haste, again and again, they sink into suffering through many kinds of danger, die and die again, and are lost in vain.

COMMENTARY – His verdict is direct. The religions, sects and paths rest on many imaginings, each with its own aim, and souls spend long ages in them without knowing the one God. They are born again and again, held by the states of bondage, and die again and again in suffering. He calls it being lost in vain.

6. THE GNANA SABHAI AND GOD'S WORD

இனி இச்சீவர்கள் விரைந்து விரைந்து இறந்து இறந்து வீண் போகாமல், உண்மையறிவு, உண்மையன்பு, உண்மையிரக்க முதலிய சுப குணங்களைப்பெற்று நற்செய்கை யுடையராய், எல்லாச் சமயங்களுக்கும், எல்லா மதங்களுக்கும், எல்லா மார்க்கங்களுக்கும் உண்மைப் பொது நெறியாகி விளங்குஞ் சுத்த சன்மார்க்கத்தைப் பெற்று, பெருஞ் சுகத்தையும் பெருங் களிப்பையும் அடைந்து வாழும் பொருட்டு, மேற்குறித்த உண்மைக் கடவுள் தாமே திருவுள்ளங் கொண்டு சுத்த சன்மார்க்கத்தின் முக்கிய லக்ஷியமாகிய உண்மை விளக்கஞ் செய்கின்ற ஓர் ஞானசபையை இங்கே தமது திருவருட் சம்மதத்தால் இயற்றுவித்து "இக்காலந் தொடங்கி அளவு குறிக்கப் படாத நெடுங்காலம் அளவு குறிக்கப்படாத அற்புத

> *சித்திகளெல்லாம் விளங்க யாமே அமர்ந்து*
> *விளையாடுகின்றாம்" என்னுந் திருக்குறிப்பை*
> *வெளிப்படுத்தி, அருட்பெருஞ் ஜோதியராய் வீற்றிருக்கின்றார்.*

TRANSLATION – Henceforth these souls are not to die and die again in haste and be lost in vain. They are to gain good qualities such as true knowledge, true love and true compassion, and be people of good deeds. They are to receive Suddha Sanmarkkam, which shines as the true common path of all religions, all sects and all paths, and live in great happiness and great joy. For this, the true God described above has Himself willed it. By the consent of His grace He has had a Gnana Sabhai (Hall of True Knowledge) built here, which sets forth the truth, the chief aim of Suddha Sanmarkkam. He has made known His sacred word: "From this time onward, for a long time beyond measure, so that wondrous attainments (*siddhis*) beyond measure may all shine, We Ourselves are seated here and at play." And He is seated there as Arut Perum Jothi.

COMMENTARY – God Himself willed the Sabhai, he says, and had it built by His grace. It is there to set forth the truth, the chief aim of Suddha Sanmarkkam, which he calls the true common path of all religions, all sects and all paths. Then God's own word is quoted, and the Sabhai has its Lord seated in it as Arut Perum Jothi.

7. WHAT THOSE WHO COME WILL SEE

> *ஆகலின், அடியிற் குறித்த தருணந் தொடங்கி வந்து வந்து*
> *தரிசிக்கப் பெறுவீர்களாகிற் கருதிய வண்ணம் பெற்றுக்*
> *களிப்படைவதும் அன்றி, இறந்தவர் உயிர்பெற்றெழுதல்*
> *மூப்பினர் இளமையைப் பெற்று நிற்றல் முதலிய பலவகை*
> *அற்புதங்களைக் கண்டு பெருங்களிப்பும் அடைவீர்கள்.*

TRANSLATION – Therefore, if from the time noted below you come again and again and are granted the sight of Him, you will receive as you desired and rejoice. More than that, you

will see many kinds of wonders, such as the dead rising with life and the old regaining their youth, and you will have great joy.

COMMENTARY – The dead rising with life and the old made young again are named outright, as wonders people will see. The "time noted below" is not written on the paper. In the printed edition the editor remarks that no time is given at its foot.

8. SIGNATURE

> சென்னப்பட்டணம்
>
> இராஜதானியைச் சேர்ந்த
>
> கூடலூர் ஜில்லா மேற்படி
>
> தாலூகா வடலூர்
>
> அல்லது பார்வதிபுரம்
>
> இங்ஙனம்
>
> சிதம்பரம்
>
> இராமலிங்கப் பிள்ளை.

TRANSLATION – Of the Presidency of Chennapattanam, / Cuddalore District, taluk of the same name, / Vadalur / or Parvathipuram. / Thus, / Chidambaram / Ramalinga Pillai.

COMMENTARY – Chennapattanam is Madras, today Chennai. Vadalur and Parvathipuram are two names for the same place.

THE COMMAND ON CONDUCT TO THOSE AT THE SALAI - SALAIYIL ULLARKKU ITTA OZHUKKA KATTALAI - சாலையி லுள்ளார்க்கு இட்ட ஒழுக்கக் கட்டளை

Dated 9 March 1872. A rebuke sent from Mettukuppam to those at the Salai.

1. TO APPASAMI CHETTIAR

9 - 3 - 1872

> உ
>
> சிவமயம்
>
> அப்பாசாமி செட்டியா ரவர்களுக்கு,

TRANSLATION – 9 March 1872

(Auspicious mark.) / All is Siva.

To the respected Appasami Chettiar,

2. A WARNING TO THE SALAI

> இந்த சாலையால் எனக்கு மிகவும் சலிப் புண்டாகிறது. அந்த சலிப்பு இரண்டு பக்கத்திலும் உபத்திரவம் பண்ணும். ஆதலால் சாலையி லிருக்கிறவர்க ளெல்லாம் சன்மார்க்கத்திற்கு ஒத்து வாயடங்கி மனமடங்கி இருக்கவேண்டும். என்மேற் பழியில்லை. சொல்லிவிட்டேன். பின்பு வந்ததைப் படவேண்டும்.

TRANSLATION – This Salai is causing me great weariness. That weariness will bring trouble on both sides. Therefore all

who are at the Salai must be in accord with Sanmarkkam, with mouths restrained and minds restrained. The blame is not on me. I have said it. After this, whatever comes must be borne.

COMMENTARY – Short and sharp. The Salai, his house for feeding the hungry, has worn him out, and he warns that this weariness will hurt both him and them. What he asks is plain enough. Restrained mouths, restrained minds, lives in step with Sanmarkkam. Then he steps back. He has spoken, and what follows will not be on him.

3. DATE

> *பிரஜோத்பத்தி வருடம்*
>
> *மாசி மாதம் 28ஆம் நாள்*

TRANSLATION – Prajotpatti year, month of Masi, 28th day (9 March 1872).

THE SANMARKKAM PRAYER - SANMARGA PRARTHANAI -

சன்மார்க்கப் பிரார்த்தனை

Dated 12 May 1872. Written by Vallalar for a devotee, Kalpattu Ramalinga Swamigal, to offer as his own.

1. TO THE LORD OF THE SANGAM

12 - 5 - 1872

> உ
>
> ஸ்ரீ பார்வதிபுரம் என்னும் உத்தரஞானசிதம்பரத் திருப்பதிக் கண்ணே அகிலாதாரமாய் விளங்கும் ஸ்ரீ சமரச வேத சன்மார்க்க சங்கத்துப் பெருந்தலைப் பதியாக வீற்றிருந்தருளும் அருட்பெருஞ் சோதியராகிய எமது ஆண்டவனார் திருச்சந்நிதிக்கு யானெனும் போத நாச வந்தனஞ் செய்த விண்ணப்பம்.

TRANSLATION – 12 May 1872

(Auspicious mark.)

A petition, offered with the salutation in which the sense of "I" is destroyed, to the sacred presence of our Lord, Arut Perum Jothi, who is seated in grace as the great presiding Lord of the holy Samarasa Veda Sanmarga Sangam, which shines as the support of all the world in the holy place of Uttara Gnana Chidambaram, called holy Parvathipuram.

COMMENTARY – The bow he offers is *bodha nasa vandanam*, a salutation in which the sense of "I" is destroyed. Uttara Gnana Chidambaram means the northern Chidambaram of wisdom, a name for Vadalur.

2. THE OFFERING OF SELF-WILL

எம்மிறையவரே!

இது பரியந்தம் யானாகத் தேடியதோர் பொரு ளென்ப தில்லையாகவே, தேவரீர் பெருங்கருணையால் என்னை உய்யக்கொள்ள உபகரித்தருளிய உடல் பொரு ளாவி என்னும் மூன்றையும் அறியாமையால் யான் எனது என்று கொண்ட தோர் சுதந்தரமானது துன்பவின்ப விளைவுக்கு ஆதாரமாய் இன்றைய வரையில் என்னைப் பற்றி இருந்த தொன்றை யான் பெரும் பொருளாக வெண்ணி நின்றனன். ஆதலால் அச் சமரச சன்மார்க்க சங்கத்துச் சாதுக்கள் சமுகத்து நிற்கப்பெற்ற விசேடத்தால் அத் தற்சுதந்தரப் பொருளைத் தேவரீர் பெருங் கருணைச் சந்நிதி முன்னே அர்ப்பித்தனன். இனி, தேவரீர் அதனை அருள் வசமாக்கி ஏழையாகிய என்னையும் என்னை யடுத்த சுற்றம் என்னோடு பழகிய நட்பின ராதியரையும் உய்யக் கொண்டருளுக.

TRANSLATION – O our God!

Up to now there is nothing at all that I have gained by my own seeking. You, in Your great compassion, gave me these three, body, possessions and life, to bring me to salvation. Through ignorance I took them as "I" and "mine". That sense of my own independence became the ground from which pain and pleasure grow. It has clung to me until today, and I held it as a great treasure. Therefore, by the special grace of standing in the assembly of the holy ones (*sadhus*) of that Samarasa Sanmarga Sangam, I have offered that possession, my own independence, before Your presence of great compassion. Henceforth, bring it under Your grace, and take into salvation me, a poor one, and my kin who are close to me, and the friends and others who have lived alongside me.

COMMENTARY – Body, possessions and life came from God, given so the soul could be saved. The mistake was to call them "I" and "mine". That claim of independence (*suthanthiram*) is what yields pain and pleasure, and he

admits he prized it as a treasure. In the company of the holy ones of the Sangam he hands it back.

He does not pray for himself alone. Kin and friends are in the same prayer.

3. SIGNATURE

> ஆங்கிரச வருடம்
>
> வைகாசி மாதம் முதல் வ
>
> மேட்டுக்குப்பம்
>
> இங்ஙனம்
>
> அடிமை
>
> க. இராமலிங்கம்

TRANSLATION – Angirasa year, month of Vaikasi, 1st day (12 May 1872). / Mettukuppam. / Thus, / Your servant, / K. Ramalingam.

COMMENTARY – *Adimai*, here "Your servant", is a word of complete belonging: one who owns nothing and is wholly the Lord's.

THE RULE OF WORSHIP AT THE SABHAI - SABHAI VAZHIPATTU VIDHI - சபை வழிபாட்டு விதி

Dated 18 July 1872. Written when worship at the Gnana Sabhai was not kept as he wished. It renames the Sangam, the Salai and the Sabhai.

1. ON THE GNANA SABHAI

18 - 7 - 1872

> உ
>
> திருச்சிற்றம்பலம்
>
> ஞானசபை விளக்க விபவ பத்திரிகை.
>
> அன்புடைய நம்மவர்களுக்கு வந்தனம்.

TRANSLATION – 18 July 1872

(Auspicious mark.) / Thiru Chitrambalam.

A paper on the light and glory of the Gnana Sabhai.

Greetings to our people, who are full of love.

2. THE NEW NAMES

> இன்று தொடங்கி சபைக்கு சமரச சுத்த சன்மார்க்க சத்திய ஞானசபை யென்றும், சாலைக்கு சமரச சுத்த சன்மார்க்க சத்திய தருமச்சாலை யென்றும், சங்கத்திற்கு சமரச சுத்த சன்மார்க்க சத்தியச் சங்க மென்றும் திருப்பெயர் வழங்குதல்வேண்டும்.

TRANSLATION – From today, these sacred names must be used: for the Sabhai, the Samarasa Suddha Sanmarga Sathya

Gnana Sabhai; for the Salai, the Samarasa Suddha Sanmarga Sathya Dharma Salai; and for the Sangam, the Samarasa Suddha Sanmarga Sathya Sangam.

COMMENTARY – All three names open with the same words. *Samarasa* is universal harmony, *Suddha* is pure, *Sanmarga* is the true path and *Sathya* is truth. From this day the Sangam, the Salai and the Sabhai carry them together.

3. THE LAMP AND THE CARE OF THE SABHAI

இன்று தொடங்கி அருட்பெருஞ்சோதி ஆண்டவரது அருட்பெருஞ்சித்தி வெளிப்படும் வரைக்கும் ஞானசபைக்குள்ளே தகரக் கண்ணாடி விளக்கு வைத்தல் வேண்டும். பித்தளை முதலியவற்றாற் செய்த குத்துவிளக்கு வேண்டாம். மேலேற்றுகிற குளோப்பு முதலிய விளக்குகளும் வேண்டாம். தகரக் கண்ணாடி விளக்கு வைக்குங் காலத்தில், தகுதியுள்ள நம்மவர்கள் தேகசுத்தி கரணசுத்தி யுடையவர்களாய் திருவாயிற்படிப் புறத்தி லிருந்துகொண்டு விளக்கேற்றி, பன்னிரண்டு வயதிற்கு உட்பட்ட சிறுவர் கையிற் கொடுத்தாவது எழுபத்திரண்டு வயதிற்கு மேற்பட்ட பெரியர் கையிற் கொடுத்தாவது, உட்புற வாயில்களுக்குச் சமீபங்களில் வைத்து வரச் செய்விக்கவேண்டும். நாலு நாளைக்கு ஒரு விசை காலையில் மேற்குறித்த சிறியரைக் கொண்டாயினும் பெரியரைக் கொண்டாயினும் உள்ளே தூசு துடைப்பிக்கவேண்டும். தூசு துடைக்கப் புகும்போது நீராடி சுத்த தேகத்தோடு கால்களில் வத்திரம் சுற்றிக்கொண்டு புகுந்து முட்டிக்கா லிட்டுக் [?] கொண்டு தூசு துடைக்கச் செய்விக்கவேண்டும். விளக்கு வைக்கின்ற போதும் இங்ஙனமே செய்விக்கவேண்டும். விளக்கு வைத்தற்கும் தூசு துடைத்தற்கும் தொடங்குகின்ற பன்னிரண்டு வயதிற்கு உட்பட்ட சிறுவரும் எழுபத்திரண்டு வயதிற்கு மேற்பட்ட பெரியரும் பொருள் இடம் போகம் முதலியவற்றில் சிறிதும் இச்சை இல்லாதவர்களாய் தெய்வ நினைப்புள்ளவர்களாய் அன்புடையவர்களா யிருத்தல்வேண்டும். விளக்கு

> வைக்கும்போதும் தூசு துடைக்கும்போதும் நம்மவர்களில் நேர்ந்தவர்கள் புறத்தில் நின்று பரிசுத்தராய் மெல்லெனத் துதிசெய்தல்வேண்டும். யாவரும் யாதொரு காரியம் குறித்தும் தற்காலம் உள்ளே போதல் கூடாது. ஞானசபைத் திறவுகோல் ஒருவர் கையிலும் வெளிப்பட விருக்கப்படாது. அத் திறவுகோலை வேறொரு பெட்டிக்குள் வைத்து அப் பெட்டியைப் பூட்டி அப் பெட்டியைப் பொற்சபைக்குள் வைத்து அப் பெட்டித் திறவுகோலை ஆஸ்தான காவல் உத்தரவாதியா யிருக்கின்றவர் கையில் ஒப்புவித்தல் வேண்டும்.

TRANSLATION – From today, until the great attainment of grace (*Arut Perum Siddhi*) of the Lord Arut Perum Jothi is revealed, a lamp of tin and glass must be kept inside the Gnana Sabhai. No standing lamp made of brass or the like is wanted. No lamps raised on high, such as globes, are wanted either. When the tin-and-glass lamp is placed, those of our people who are fit, pure in body and pure in their inner faculties, must stay outside the sacred threshold and light the lamp. They must then give it into the hand of a boy under twelve years of age, or of an elder over seventy-two, and have him go and place it near the inner doorways. Once every four days, in the morning, they must have the inside dusted by the young ones or the elders mentioned above. When they go in to dust, they must bathe, go in with a clean body and with cloth wrapped round their feet, and do the dusting kneeling. The same must be done when the lamp is placed. The boys under twelve and the elders over seventy-two who take up the placing of the lamp and the dusting must have no desire at all for wealth, place, pleasures and the like. They must keep God in mind and be full of love. While the lamp is placed and while the dusting is done, those of our people who are present must stand outside, pure, and softly sing praise. For the present, no one may go inside for any purpose whatever. The key of the Gnana Sabhai must not be left openly in anyone's hand. The key must be put inside another box, that box locked and placed inside the Golden Hall (*Por Sabhai*),

and the key of that box handed over to the one who is answerable for guarding the shrine.

COMMENTARY – Every detail here guards the purity of the Sabhai. A plain lamp of tin and glass, with no brass standing lamp and no hanging globe. Only a boy under twelve or an elder over seventy-two may go in, bathed, feet wrapped in cloth, free of desire for wealth, place or pleasure. Everyone else stays at the threshold and praises softly. Even the key is locked away in another box.

The rule holds “until the great attainment of grace of the Lord Arut Perum Jothi is revealed”. The Golden Hall is the inner hall of the Gnana Sabhai.

4. CLOSE AND SIGNATURE

> தொடர்ச்சி காலம் நேர்ந்த தருணம் எழுதுகிறேன்.
>
> ஆங்கிரச வருடம்
>
> ஆடி மாதம் 5ஆம் நாள்
>
> இங்ஙனம்
>
> சிதம்பரம்
>
> இராமலிங்கம்.

TRANSLATION – I shall write the continuation when the time comes.

Angirasa year, month of Adi, 5th day (18 July 1872). / Thus, / Chidambaram / Ramalingam.

THE RULE OF CONDUCT FOR MEMBERS OF THE SANGAM - SANMARGA SANGATHAR PAZHAKKA VIDHI - சன்மார்க்க சங்கத்தார் பழக்க விதி

Dated 25 November 1872. A warning to those living at the Siddhi Valagam and the Salai.

1. A PAPER OF WARNING

25 - 11 - 1872

> சித்திவளாகத்திலும் தருமச்சாலையிலும் வசிப்பவர்கள்
>
> பரஸ்பரம் பழகுவதற்கு எச்சரிப்புப் பத்திரிகை
>
> ஆங்கிரச வருடம் கார்த்திகை மாதம் 12ஆம் நாள்

TRANSLATION – 25 November 1872

A paper of warning to those who live in the Siddhi Valagam and the Dharma Salai, / on their conduct with one another.

Angirasa year, month of Karthigai, 12th day (25 November 1872).

2. LIVING TOGETHER WITHOUT QUARRELS

> ஆண்டவர் ஒருவர் உள்ளார் என்றும், அவர் பொதுப்பட உலகத்தி லுள்ளார் யாவரும் சன்மார்க்கப் பெரும்பயன் பெற்று நித்திய வாழ்வு வாழ்தற்பொருட்டு வெளிப்படக் காரியப்படுகின்றனர் என்றும், அதுகாலையில் நாமும் ஆன்மலாபத்தைப் பெற்றுக்கொள்ளுவோம் எனவும் நம்பி

இங்கே வசிக்கும் யாவரும் வழிபாடு விஷயத்தில் ஒரு தடையும் சொல்லாது ஒத்து இருத்தல் அவசியம். அன்றியும் கால பேதத்தால் அல்லது மற்றவகையால் அவ்வத் தருணங்களில் நேரிடும் குரோதத்தால் விளையும் துவேஷாதிகள் உண்டாயினாலும் அல்லது உண்டாகிறதா யிருந்தாலும் உடனே ஜாக்கிரதைப் பட்டு அதை முற்றிலும் மறந்துவிடல் வேண்டும். அப்படி யிருத்தல் மேல்விளைவை யுண்டுபண்ணா திருக்கும். அப்படி இனிமேல் ஒருவரை யொருவர் அதிக்கிரமித்த வார்த்தைகளால் சண்டை விளையத் தக்கதாக வைதாலும் அப்படி வைதவர்களையும் அந்த வைதலைக் கேட்டுச் சகிப்பவர்களோடு மறுபடி அத் துவேஷத்தை ஒருங்கே விட்டு மறந்து மனக்கலப்புடன் மருவுதல் வேண்டுவது. அப்படி மருவாதவர்களையும் உடனே ஒதுக்கிவிட வேண்டுவது. அல்லது குரோதத்தால் விளையும் அக்கிரம அதிக்கிரம வார்த்தைகளைக் கேட்டு தாங்கள் எதிர்த்து வார்த்தையாடாமல் கூட்டத்தாரில் அப்போது இருக்க வாய்ந்த இரண்டொருவர்க்குத் தெரிவித்தல் வேண்டும். அப்படி தெரிவிக்காதவர்களும் எதிர்த்துச் சண்டை தொடுப்பவர்களும் இங்கிருத்த லனாவசியம். அப்படிப்பட்டவர்களை ஒரு பேச்சு மில்லாமல் இந்த இடம் விட்டுப் போய்விடத் தக்க முயற்சி ஒவ்வொருவரும் செய்தல் வேண்டுவது.

TRANSLATION – All who live here do so trusting that there is one Lord; that He is working openly so that all who are in the world, in common, may receive the great fruit of Sanmarkkam and live the eternal life; and that at that time we too will receive the gain of the soul. It is necessary that all of them stay in accord and raise no objection in the matter of worship. Further, hatred and the like may arise, born of anger that comes at one time or another through a change of times or some other cause. If it has arisen, or if it is arising, one must at once be watchful and forget it completely. Being so will keep it from bearing further fruit. And if, from now on, people abuse one another with overbearing words fit to start a quarrel, those who abused and those who heard the abuse and bore it must again drop that hatred together,

forget it, and come together with minds at one. Those who do not come together in this way are to be set aside at once. Or else, hearing unjust and overbearing words born of anger, they must not answer back, but must tell one or two of the company who happen to be there at the time. Those who do not tell, and those who answer back and start a quarrel, have no need to stay here. Each one must make the effort to have such people leave this place without any talk.

COMMENTARY – The rule rests on a shared trust. One Lord is working openly so that all people may live the eternal life, and those who live at the Salai and the Siddhi Valagam expect their own gain of the soul (*anma labham*) at that time.

So anger is dropped at once and forgotten. If hard words fly, both sides let the grudge go together. Whoever is insulted keeps from answering and tells one or two of the company. Anyone who will not make peace, or who fights back, need not stay.

3. SIGNATURE

> சி. இராமலிங்கம்.

TRANSLATION – C. Ramalingam.

COMMENTARY – The initial C. stands for Chidambaram, as in his fuller signatures.

THE SIDDHI VALAGAM NOTICE - SIDDHI VALAGA VILAMBARAM - சித்திவளாக விளம்பரம்

Dated 8 September 1873. Written against a rumour that a wonder would happen at Mettukuppam on a set day.

1. A NOTICE TO THE WORLD

8 - 9 - 1873

> உ
>
> திருச்சிற்றம்பலம்
>
> உலக அறிவிப்புப் பத்திரிகை

TRANSLATION – 8 September 1873

(Auspicious mark.) / Thiru Chitrambalam.

A notice to the world.

2. TO THOSE WHO COME TO THE SIDDHI VALAGAM

> ஞானசித்திபுர மென்றும் உத்தரஞானசிதம்பர மென்றும் பிரமாணிக்கப்படுகின்ற வடலூர் சத்தியஞானசபைக்கு முக்கிய சம்பந்தமுடையதாகி அடுத்த கருங்குழி யெல்லை மேட்டுக்குப்பத்தில் வழிபடப்படுகின்ற சித்திவளாகத்தில் வந்திருக்கின்றவர்களும், வருகின்றவர்களும், வருபவர்களுமாகிய ஜனங்களுக்கு அறிவிப்பது.

TRANSLATION – Made known to the people who have come, who are coming and who will come to the Siddhi Valagam, where worship is offered at Mettukuppam on the border of Karunguzhi nearby, a place closely bound to the Sathya

Gnana Sabhai at Vadalur, which is attested as Gnana Siddhipuram and as Uttara Gnana Chidambaram.

COMMENTARY – Gnana Siddhipuram, the city of the attainment of wisdom, is another name for Vadalur. The Siddhi Valagam was his house at Mettukuppam, close by.

3. DO NOT BELIEVE THE RUMOR

> *மேற்குறித்த விடத்தில் இந்த மாதத்திற் கடுத்த புரட்டாசி மாதம் ஐந்தாம் தேதியில் அற்புத விளக்கம் நேரிடுவதாக ஓர் வதந்தி வழங்கப்படுகின்றது. அது கேள்விப்பட்டு நம்புதலோடு நீர்கள் நீர்களும் பொருள் வகையாலும் தேக வகையாலும் உழைப் பெடுத்துக் கொண்டு பின்பு நிட்டூரப்பட்டுக் கொள்ளுதல் வேண்டாம். அந்தக் கேள்வி யுண்மையல்ல. இவ்விடத்தில் அற்புதம் விளங்குவது மெய்யோ பொய்யோ, இந்தக்காலமோ எந்தக்காலமோ, ஆகலில், இந்த அறிவிப்பினால் ஜாக்கிரதையோடு உங்களுங்களுக்கு அடுத்த காரியங்களெவையோ அவைகளைச் செய்வீர்களாக.*

TRANSLATION – A rumor is going about that a wondrous manifestation will take place at the place named above on the fifth day of the month of Purattasi, the month after this one. Do not hear it and believe it, put yourselves to labor with your money and your bodies, and then come to grief. That report is not true. Is it true or false that a wonder will shine in this place? Is it this time, or some other time? Therefore, heeding this notice, attend with care to whatever work is your own.

COMMENTARY – He meets the rumor head on. The report is not true, he says, and no one should spend money and strength on it and come away hurt. Whether a wonder will shine there, and when, he leaves unanswered. What he asks instead is ordinary care. Go back to your own work.

4. SIGNATURE

ஸ்ரீமுக வருடம்

ஆவணி மாதம் 25ஆம் நாள்

மேட்டுக்குப்ப மென்னும்

சித்திவளாகம்

சிதம்பரம்

இராமலிங்கம் பிள்ளை.

TRANSLATION – Srimukha year, month of Avani, 25th day (8 September 1873). / The Siddhi Valagam, / called Mettukuppam. / Chidambaram / Ramalingam Pillai.

THE RULE OF WORSHIP AT THE SIDDHI VALAGAM - SIDDHI VALAGA VAZHIPATTU VIDHI - சித்திவளாக வழிபாட்டு விதி

Words he spoke in November 1873, recorded by those present, when he placed his lamp outside his room.

1. THE LAMP PLACED OUTSIDE

1873

> சுவாமிகள் ஸ்ரீமுக வருடம் கார்த்திகை மாதத்தில் உள்ளிருந்த விளக்கைத் திருமாளிகைப் புறத்தில் வைத்து,
>
> "இதைத் தடைபடாது ஆராதியுங்கள். இந்தக் கதவைச் சாத்தி விடப் போகிறேன். இனி கொஞ்சகாலம் எல்லோரும் - ஆண்டவர் இப்போது தீப முன்னிலையில் விளங்குகிறபடியால் - உங்களுடைய காலத்தை வீணிற் கழிக்காமல், 'நினைந்து நினைந்து' என்னும் தொடக்கமுடைய - 28 பாசுர மடங்கிய - பாடலிற் கண்டபடி தெய்வ பாவனையை இந்தத் தீபத்திற் செய்யுங்கள். நானிப்போது இந்த உடம்பி லிருக்கின்றேன். இனி எல்லா உடம்பிலும் புகுந்து கொள்வேன்."
>
> என்று திருவாய்மலர்ந் தருளினார்கள்.

TRANSLATION – 1873

In the month of Karthigai of the Srimukha year (1873), the Swami took the lamp that had been inside and placed it outside, in front of the sacred house, and said:

"Worship this without interruption. I am about to close this door. From now on, for some time, all of you, since the Lord now shines in the presence of the lamp, do not waste your

time. Contemplate God in this lamp, as set out in the song that begins 'Ninaindhu ninaindhu' ('Thinking of You, thinking again'), which has twenty-eight verses. I am now in this body. From now on I shall enter into all bodies."

So he spoke, in grace.

COMMENTARY – Three instructions and a promise. Keep the lamp worshipped without a break, since the Lord now shines in its presence. Do not waste your time. Contemplate God in that flame as the hymn of twenty-eight verses teaches.

Then the promise, in his own words: "I am now in this body. From now on I shall enter into all bodies."

THE FINAL COMMAND TO THE MEMBERS OF THE SANGAM - SANMARGA SANGATHARKKU ITTA IRUTHI KATTALAI - சன்மார்க்க சங்கத்தார்க்கு இட்ட இறுதிக் கட்டளை

Words he spoke on 30 January 1874, when he closed the door of his room, as a copy records.

1. THE LAST WORDS

30 - 1 - 1874

> *ஸ்ரீமுக வருடம் தை மாதம் 19ஆம் நாள்*
>
> *"நான் உள்ளெ பத்துப் பதினைந்து தின மிருக்கப்போகிறேன். பார்த்து அவநம்பிக்கை யடையாதீர்கள். ஒருகால் பார்க்க நேர்ந்து பார்த்தால் யாருக்கும் தோன்றாது வெறு வீடாகத்தா னிருக்கும்படி ஆண்டவர் செய்விப்பார். என்னைக் காட்டிக்கொடார்."*

TRANSLATION – 30 January 1874

Srimukha year, month of Thai, 19th day (30 January 1874).

"I am going to stay inside for ten or fifteen days. Do not look and lose faith. If by chance you do come to look, the Lord will make it so that I appear to no one, and it will be just an empty house. He will not give me away."

COMMENTARY – He asks two things of them, to keep faith and not to go looking. Anyone who does look, he says, will find an empty house, because the Lord will not let him be seen. The last line is his trust in that Lord. He will not give me away.

A NOTE ON THE FLAG

Vallalar's words on the Sanmarkkam flag, hoisted at the Siddhi Valagam, are not among these eighteen papers. They are printed at the end of the Great Teaching (Perupadesam), and you will find them, with translation and commentary, in that book.

GLOSSARY

adimai *(அடிமை)*: Servant, one wholly belonging to the Lord; Vallalar's word before his name in the prayer of item 13 ("Your servant").

anma labham *(ஆன்மலாபம்)*: The soul's gain; Vallalar's name for the good that comes to the one who relieves hunger.

Anma Neya Orumaipadu *(ஆன்மநேய ஒருமைப்பாட்டுரிமை)*: The right of the unity of all souls in love; the aim of Suddha Sanmarkkam.

appointed lords of office *(ஏற்பாட்டுக் கர்த்தர்கள்)*: The deities said to be put in charge of offices such as creation and preservation.

Arut Perum Jothi *(அருட்பெருஞ்ஜோதி, அருட்பெருஞ்சோதி)*: The Vast Grace Light, Vallalar's name for the one God.

Arut Perum Siddhi *(அருட்பெருஞ்சித்தி)*: The great attainment of grace, the revelation of Arut Perum Jothi that the lamp rule of item 14 waits for.

avasthai *(அவத்தை)*: The states a bound soul passes through; "under the power of avasthai" means held in bondage.

bodha nasa vandanam *(போத நாச வந்தனம்)*: A salutation in which the sense of "I" is destroyed.

brahmarandhra *(பிரமரந்திரம்)*: The opening at the crown of the head.

cremation *(தகனம்)*: Burning of the dead, which Vallalar forbids as not fitting for Sanmarkkam.

deha suddhi, karana suddhi *(தேகசுத்தி, கரணசுத்தி)*: Purity of body and purity of the inner faculties (mind and senses).

devas *(தேவர்)*: Celestials, the gods of the heavens in the religions.

Dhanus *(தநுர்மதி)*: The solar month of Sagittarius, the Tamil month Margazhi (mid-December to mid-January).

experience of Brahman *(பிரமானுபவம்)*: The experience of the Absolute that the liberated sage is said to enjoy.

Father of the Chitrambalam *(சிற்றம்பலத் தந்தையார்)*: Vallalar's name for God, who dances in the hall of consciousness; also "the God of the Chitrambalam" (*சிற்றம்பலக் கடவுள்*).

four aims of life *(அறம் பொருள் இன்பம் வீடு)*: Virtue, wealth, happiness and liberation, the classical goals of a human life.

funeral rites *(கர்ம காரியங்கள்)*: The ritual acts performed after a death, which Vallalar tells his people not to perform.

Gnana Sabhai, Sathya Gnana Sabhai *(ஞானசபை, சத்தியஞானசபை)*: The Hall of True Knowledge at Vadalur.

Gnana Siddhipuram *(ஞானசித்திபுரம்)*: The city of the attainment of wisdom, a name for Vadalur.

gnanis *(ஞானி)*: Sages, those said to have reached wisdom.

God is our help *(கடவுள் துணை)*: A heading formula at the top of letters.

grace *(அருள்)*: The natural light of God; the power of grace (*அருட்சத்தி*) makes all things appear and shine.

Jeevakarunyam *(ஜீவகாருண்யம்)*: Compassion for all living beings, the foundation of spiritual life in Vallalar's teaching; *ஜீவகாருண்ய ஒழுக்கம்*, "the conduct of compassion for living beings", is the only way by which God's grace is received.

jeevan mukta *(ஜீவன் முத்தர்)*: One freed while still living in the body.

katham *(காதம்)*: An old measure of distance, about ten miles.

lagna *(லக்கினம்)*: The sign of the zodiac rising on the eastern horizon at a given hour, used to fix an auspicious moment (*சிங்கம்* Leo, *ருஷபம்* Taurus).

murthis *(மூர்த்திகள்)*: Forms in which God is said to appear in the religions.

nazhigai *(நாழிகை)*: A Tamil measure of time, twenty-four minutes.

Ninaindhu ninaindhu *(நினைந்து நினைந்து)*: "Thinking of You, thinking again", the opening words of the hymn of twenty-eight verses named in item 17.

pillaiyar suli *(உ)*: The curl-shaped auspicious mark written at the head of a Tamil letter or page, as a sign of a good beginning.

Por Sabhai *(பொற்சபை)*: The Golden Hall, the inner hall of the Gnana Sabhai.

pothu veli *(பொதுவெளி)*: The common open expanse of pure true knowledge in which God shines.

Prabhava, Pramodhuta *(பிரபவ, பிரமோதூத)*: Names of years in the Tamil sixty-year cycle; Prabhava began in April 1867, Pramodhuta in April 1870.

prakriti *(பிரகிருதி)*: The material nature of which the body and its faculties are made.

rupee, anna, pie *(ரூபாய், அணா, பை)*: Coins of the time; one rupee = 16 annas, one anna = 12 pies.

sadhus *(சாதுக்கள்)*: Holy people, the good souls of the Sangam.

Salai *(சாலை)*: A house or hall; in item 3, each of the branch houses planned around the Dharma Salai.

Salutation to the true Guru *(சற்குரவே நம:)*: An opening invocation to God as the true teacher.

samadhi *(சமாதி)*: Here, a grave in which the body of the dead is laid.

Samarasa Veda Dharma Salai, the Salai *(சமரச வேத தருமச்சாலை)*: The house of charity at Vadalur, opened on 23 May 1867, where the hungry are fed; later called the Sathya Dharma Salai.

Samarasa Veda Sanmarga Sangam, the Sangam *(சமரச வேத சன்மார்க்க சங்கம்)*: The fellowship Vallalar founded, which ran the Salai.

Samarasa Veda *(சமரச வேதம்)*: The true knowledge of universal harmony; name of the Sangam and of the school of item 10.

Samarasa *(சமரசம்)*: Universal harmony, in which all are held equal.

Sanmarga Bodhini *(சன்மார்க்க போதினி)*: "She who teaches the true path", the school for all ages announced in 1867.

Sanmarga Viveka Viruththi *(சன்மார்க்க விவேக விருத்தி)*: "The growth of discernment on the true path"; also the name of the monthly journal of 1867.

Sanmarkkam *(சன்மார்க்கம்)*: The true path; in proper names (the Sangam, the journal, the school) spelled Sanmarga.

Sathya *(சத்திய)*: True, truth; part of the names of the Sangam, the Salai and the Sabhai from 18 July 1872.

Siddhi Valagam *(சித்திவளாகம்)*: The house at Mettukuppam, near Vadalur, where Vallalar lived in his last years.

siddhis *(சித்திகள்)*: Wondrous attainments.

Sivamayam *(சிவமயம்)*: "All is Siva", an opening mark of letters.

Suddha Siva Sanmarkkam *(சுத்த சிவ சன்மார்க்கம்)*: The pure true path of Siva, Siva being the one God; Suddha Sanmarkkam.

suthanthiram, tharsuthanthiram *(சுதந்தரம், தற்சுதந்தரம்)*: Independence, the claim of one's own ownership and will, offered up in item 13.

Swami *(சாமி)*: A respectful title for a renunciate.

tattva *(தத்துவம்)*: The constituent principles (plural *tattvas*) of which bodies, senses, minds and worlds are made.

thali *(தாலி)*: The marriage cord a wife wears; custom made a widow remove it.

the four inner faculties *(மனம், புத்தி, சித்தம், அகங்காரம்)*: Mind (*manas*), intellect (*buddhi*), the faculty of awareness (*chittam*) and ego (*ahankaram*).

the three desires *(மூன்றாசை)*: The desire for land, for gold and for women (*மண், பொன், பெண்*), the three attachments a renunciate gives up.

Thiru Chitrambalam *(திருச்சிற்றம்பலம்)*: The holy small hall: the hall of the sacred dance at Chidambaram, also read as *cit-ambalam*, the hall of consciousness. It opens and closes Vallalar's papers.

three instruments *(திரிகரணம்)*: Thought, word and deed, to be held in restraint.

ubhaya kalanidhi *(உபய கலாநிதி)*: "Treasury of both learnings", a title for a master of Tamil and Sanskrit.

Uttara Gnana Chidambaram *(உத்தரஞானசிதம்பரம்)*: The northern Chidambaram of wisdom, a name for Vadalur (Parvathipuram).

Uttara Gnana Siddhipuram *(உத்தரஞான சித்திபுரம்)*: "The northern city of the attainment of wisdom", Vallalar's name for Vadalur (Parvathipuram); he also calls it Uttara Gnana Chidambaram.

Vaikasi, Chithirai, Panguni *(வைகாசி, சித்திரை, பங்குனி)*: Tamil months, roughly mid-May to mid-June, mid-April to mid-May, and mid-March to mid-April.

Vallal *(வள்ளல்)*: One who gives without measure; here a name of God, "the great Giver of compassion".

viveka *(விவேகம்)*: Discernment, the power to tell the true from the false.

Āriyam *(ஆரியம்)*: Sanskrit.

ABOUT SANMARKKAM LIFE

Sanmarkkam Life is a nonprofit born to bring the teachings of Ramalinga Adigal, lovingly known as Vallalar, to every corner of the world.

We believe his wisdom should be available to every fellow human being without any barrier whatsoever.

WHAT WE DO:

- Offer Translations and commentaries of his works of *Thiru Arutpa* and *Urainaidai*, plus our other publications.
- Feed plant-based food to the needy
- Offer Sanmarkkam based items on our Emporium. Free and donation based.
- Educational social media content and articles
- Discourses, seminars and workshops
- Offer tools like KarunAI to make the wisdom more accessible

We are a living community of souls united by *Anma neya orumaipadu* (the unity of souls) and *Jeevakarunyam* (active compassion toward all life) Those are the foundation principles that Vallalar placed beneath all genuine spiritual life.

We have country representatives active across the globe, offering seminars, free meals, and local community presence.

Everything we offer is given freely to everyone, regardless of anything. With no barriers and no discrimination.

WHY OUR WORK MATTERS

We live in a world overwhelmed by problems:

- Wars
- Poverty
- Aging
- Disease
- Death
- Animal suffering
- Environmental destruction
- Inequality and injustice
- And many more

In front of all of these, where should we even begin?

The teachings of Suddha Sanmarkkam offer a simple answer: At the very root, the cause of those is the absence of this soul unity and active compassion to all life.

But when those two core values flourish, everything changes for the better. Those who practice this heal themselves and their surroundings on all levels.

A NEW EARTH

When we feel we are all part of one single family, the divisions that cause so much pain simply melt away:

- **Wars will end:** War is only possible when we believe "us" are more important than "them." When we feel Oneness, there is no "them." Harming another country would feel like hurting our own family. Borders and nations will become past memories as we unite as one humanity.

- **Hunger will vanish:** In a world filled with compassion, it would be unthinkable to let someone starve. Food and clean water would be seen as a basic right for every living being, human and animal, and shared freely with joy.

- **Poverty and inequality will Disappear:** Greed comes from the fear of not having enough and the primordial dark desire coming from the Ego. But in a world of Oneness, we feel secure in our connection. The joy of giving replaces the fear of lacking. Wealth and resources will naturally flow to where they are needed, ensuring everyone has a dignified and comfortable life.

- **Divisive religions and caste fades:** The ignorance from sectarianism and superstition from religious organizations disappear.

- **Animal Suffering Will Cease:** We will finally see animals not as objects to be used, but as soul brothers and sisters in our great family. Factory farms and slaughterhouses will disappear, replaced by sanctuaries and a deep respect for all creatures. Animals will be seen as Souls and the humans compassionate job will be to help them to acquire a human body so that they can attain Liberation.

- **A Planet Healed and Restored:** When we see the Earth as our own living body, we will naturally become its loving caretakers.

- **Global Warming Will Subside:** The planet's fever or global warming is a direct result of treating it poorly and disrespectfully. When we feel our Oneness with nature, we will stop poisoning our rivers and skies. We will stop the animal agriculture greatly contributing to global warming. We will work in harmony with the Earth, and its natural balance will be restored.
- **The Environment Will Flourish:** Deforestation and pollution come from a mindset of taking without giving back. A compassionate humanity will act as gardeners of the planet, planting trees, cleaning our oceans, and preserving the beautiful biodiversity of life.

A NEW HUMANITY

As the world around us heals, our own bodies and minds will also transform:

- **Sickness will fade:** Many of our illnesses are caused by stress, unhealthy food, and inner conflict. In a peaceful world with pure food, a balanced lifestyle, these causes will be removed. A heart full of compassion is the greatest medicine, bringing harmony to the body and mind.
- **The pain of aging will be overcome:** As we align with the timeless nature of our souls, the process of aging will slow down. According to Vallalar, the human body has the potential to become an ever youthful radiant, healthy, and even deathless form.

- **Painful Desires Will Dissolve:** The constant chase for more money, more things, and more validation is the source of much of our unhappiness. When we feel the inner joy of Oneness, this frantic chasing stops. We find peace not in getting more, but in being connected to everything.
- **No more inequality and discrimination by birth:** Children will no longer be born into situations of hardship or inequality. A world of compassion will ensure that every single soul that comes to this Earth is welcomed into a safe, loving, and supportive environment.
- **The Arch-enemy of Death loses the battle**: Sanmarkkam brings humanity together in **defeating the true enemy: Death**. No matter whether rich or poor, black or white - all humans are subject to this final malady. Death has been casting immense suffering to humanity since the beginning of times. According to Vallalar by practicing Absolute Compassion towards all Life, it is possible to finally defeat this arch-enemy and finally celebrate Life and live blissfully.

According to Vallalar. spreading Suddha Sanmarkkam is not one good cause among many. It is the supreme medicine: the one that addresses every disease.

In short, ***by spreading Suddha Sanmarkkam, you invite a utopian Heaven on Earth.***

HOW YOU CAN MAKE A DIFFERENCE

The most impactful thing you can do is practice what you have just read. They say: "*Be the change you want to see in the world."* Start extending compassion towards all Life and be an instrument of Grace.

Beyond that, share this book with someone who is searching. Countless people are looking for a path that is historically grounded, spiritually complete, and genuinely open to them. And most have never heard of Vallalar.

You can change a life for the better with a single conversation or a shared file.

JOIN AS VOLUNTEER

If you feel called to participate in our mission, consider volunteering with us. We welcome people from every background: writers, translators, designers, organizers or those who simply want to help. Apply at https://sanmarkkamlife.org/volunteer

SUPPORT OUR MISSION

This book was given to you freely. Every translation, every emporium item, every meal, every piece of educational content we produce runs entirely on the generosity of people who found value in this work. A small contribution goes directly toward keeping this light moving:

$1 Provides a meal to someone in need.

$5 Gets an emporium item to someone in need.

$15 Pays for one of the online tools we use.

$30 Funds our infrastructure for a few days

$50 Sponsors a local seminar or free meal service in a community.

$100 Helps carry this light into a new country.

If this work has touched you, feel free to donate at https://sanmarkkamlife.org/donate, and/or simply pass this book to someone who is searching. Both help.

CONTINUE YOUR JOURNEY

The Suddha Sanmarkkam Path is a lifelong journey. This is just the beginning and we have so much more to offer to you for free:

- ***Thiru Arutpa*:** The Sacred Songs of Grace from Vallalar
- ***Urainaidai :*** Vallalar's own prose works.
- **Sanmarkkam Emporium:** Donation-based items
- **KarunAI**: Your personal guide for the path
- **TamiLearn**: The tamil learning App
- **Videos & Articles**: Educational digital content
- And much more!

Everything else we offer is waiting for you at https://sanmarkkamlife.org/start.

JOIN THE COMMUNITY

To join the Sanmarkkam Life Family community in your language, visit https://sanmarkkamlife.org/community.

Arut Perum Jothi · Arut Perum Jothi Thanipperum Karuṇai · Arut Perum Jothi

May all living beings live happily in absolute compassion forever. – Vallalar

“God's grace can be received by the conduct of compassion for living beings, and cannot be received in the least by any other way.”

Between 1867 and 1874 Vallalar, Ramalinga Adigal (1823–1874), founded four places: the Sangam, the Sathya Dharma Salai at Vadalur, where the hungry are fed, the Sathya Gnana Sabhai and the Siddhi Valagam at Mettukuppam. These eighteen short papers are what he wrote, signed or spoke to set them going and to keep them true.

He invites the world to the opening of the Salai and asks for help to feed the poor. He opens a school for adults as well as children, renames the Sangam, the Salai and the Sabhai, and lays down how the lamp is kept. He tells his people to bury their dead and not to mourn, rebukes quarrelling and warns against rumors of miracles. At the end he places his lamp outside his room and closes the door.

The Tamil as printed, checked against the 1981 page images, with a new translation, a short commentary and a glossary.

அருட்பெருஞ்ஜோதி அருட்பெருஞ்ஜோதி
தனிப்பெருங்கருணை அருட்பெருஞ்ஜோதி

SANMARKKAM LIFE

sanmarkkamlife.org
Free to read, download and share online.
Released under CC BY 4.0.